



BERNARD
moteurs

**NOTICE D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN**

**CATALOGUE DE PIECES
DE RECHANGE**

**RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES
MOTEURS TYPES**

W110

AVANT - PROPOS

Vous venez de faire l'acquisition d'un moteur de notre fabrication.

Le choix judicieux des métaux employés, le fini des pièces obtenu grâce à l'outillage le plus perfectionné et aux multiples contrôles faits en cours et en fin de fabrication, en assurent une construction parfaite.

Sa conception est telle qu'il n'exige de votre part, que très peu de soins pour son entretien.

Nous sommes certains qu'il vous donnera toute satisfaction.

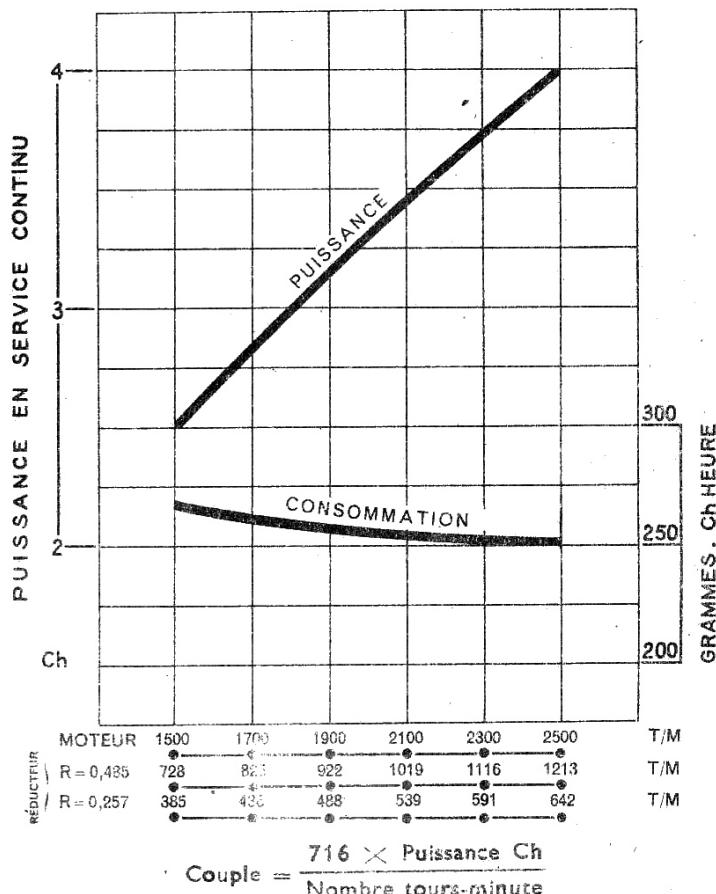
N'oubliez pas que la durée et le bon fonctionnement de ce moteur dépendent essentiellement de la façon dont il sera conduit et des soins qui lui seront donnés. Nous vous demandons de lire attentivement cette notice où tout l'essentiel de ce qu'il faut savoir est indiqué.

Pour la révision et la réparation de votre moteur, consulter notre Agent. C'est un spécialiste qui connaît parfaitement bien nos moteurs et il vous donnera rapidement satisfaction.

Toutefois, ceux de nos clients qui n'auraient pas la possibilité de faire exécuter leurs réparations par l'un de nos Agents qualifiés pourraient s'adresser à nous, en nous indiquant le type et le numéro de leur moteur. Nous ne manquerions pas de les conseiller utilement.

CARACTÉRISTIQUES

Courbes de puissances et consommations



Les puissances et les consommations indiquées ne sont garanties qu'avec une tolérance de 5 à 10 % pour tenir compte des caractéristiques de l'essence, des circonstances atmosphériques, ainsi que des conditions d'utilisation. Nous rappelons que les puissances sont réduites de 1 % pour 100 m. d'altitude et de 1 % par 5,5° C au-dessus de 15,5° C.

Puissance : 2,5 Ch à 1.500 t/m.
4 Ch à 2.500 t/m.

Monocylindrique - 4 temps - Alésage 64 mm - Course 64 mm - Cylindrée 206 cm³ - Culasse hémisphérique - Soupapes en tête commandées par culbuteurs ; admission en acier à 5 % de nickel, échappement en acier réfractaire - Piston alliage aluminium-silicium-cuivre à haute résistance - Carter cylindre en aluminium avec chemise en fonte spéciale venant de fonderie avec le carter - Bielle en duralumin estampé montée sur coquilles minces régulées - Vilebrequin monté sur roulements à rouleaux coniques - Régulateur centrifuge.

Allumage - Par volant magnétique spécial donnant une forte étincelle à bas régime - Dispositif de rupteur séparé, sous carter étanche et facilement accessible.

Carburateur automatique à niveau constant avec filtre à air

Réservoir à combustible - Contenance 2,7 litres permettant une marche normale pendant 3 heures.

Graissage par barbotage et projection sur tous les organes, y compris les culbuteurs, qui sont sous carter étanche.

Refroidissement par air soufflé sur le cylindre et la culasse.

Poids - (sans poulie) :

Exécution socle ou berceau..	40 Kgs	Avec embrayage simple.....	48 Kgs
Avec réducteur simple.....	45 Kgs	Avec embrayage réducteur....	51 Kgs

Dimensions des poulies : Voir tableau récapitulatif (en page 8).

Réducteur de vitesse - rapport de démultiplication au choix : 0,485 ou 0,257

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Contenance du réservoir à combustible 2,7 litres

Quantité d'huile à verser dans le moteur vide :

Exécution socle 1,800 litre

Exécution berceau 0,500 litre

Quantité à fournir pour compléter en partant du niveau minimum :

Exécution socle 0,380 litre

Exécution berceau 0,175 litre

Utiliser des huiles de bonne qualité. Nous recommandons :

	SHELL	MOBIL OIL
ETE..	X-100 - 30	Mobiloil A
HIVER	X-100 - 20/20 W	Mobiloil Arctic

Vidanger totalement toutes les 70 heures de marche et après 30 heures à la première mise en service.

Ecartement des pointes de bougie : 0,4 mm à vérifier toutes les 100 heures.

Ecartement des contacts de rupteur : 0,4 mm.

Bougie : EYQUEM 111

Réglage du carburateur (à ne pas modifier) :

Buse 15 mm

Gicleur principal 0,75 mm

Gicleur de ralenti 0,40 mm

Jeux entre soupapes et culbuteurs à froid :

Admission 0,10 mm

Echappement 0,15 mm

REGLAGE DE LA DISTRIBUTION :

Ouverture admission 10 mm avant PMH

Fermeture admission 65 mm après PMB

Ouverture échappement 98 mm avant PMB

Fermeture échappement 10 mm après PMH

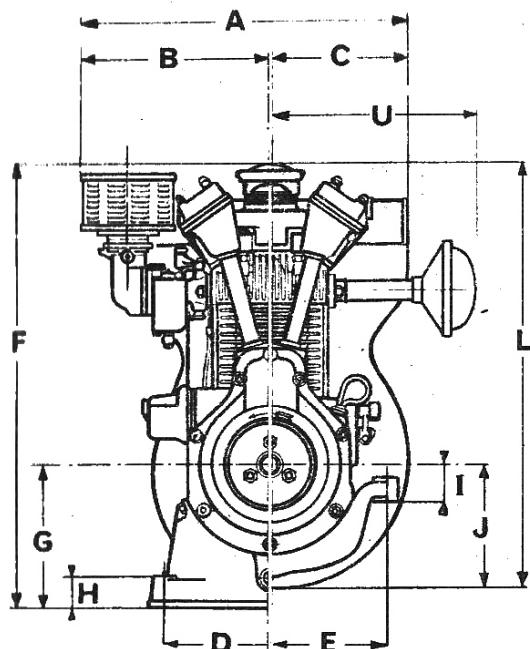
Avance à l'allumage 55 mm avant PMH

Toutes ces valeurs mesurées avec un régllet souple, sur la jante du volant dont le diamètre normal est de 250 mm.

Utiliser le moteur dans l'intervalle de vitesse situé entre 1500 et 2500 tours-minutes, et ne jamais marcher sans filtre à air, pour éviter l'usure rapide du piston et du cylindre.

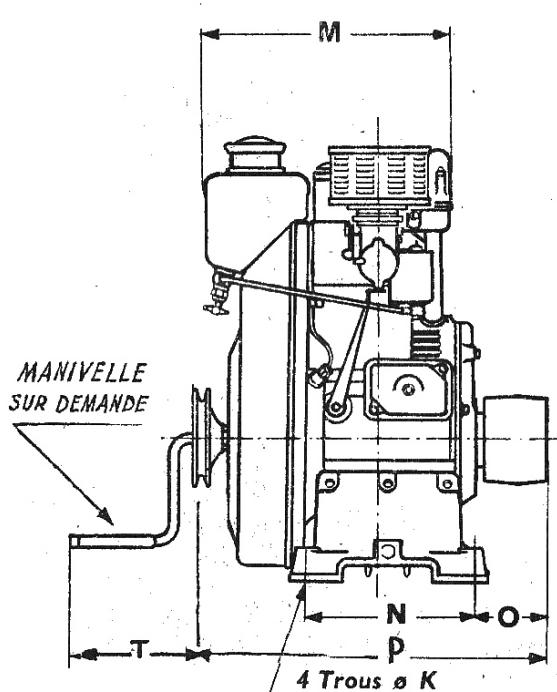
ENCOMBREMENT

EXÉCUTION SOCLE

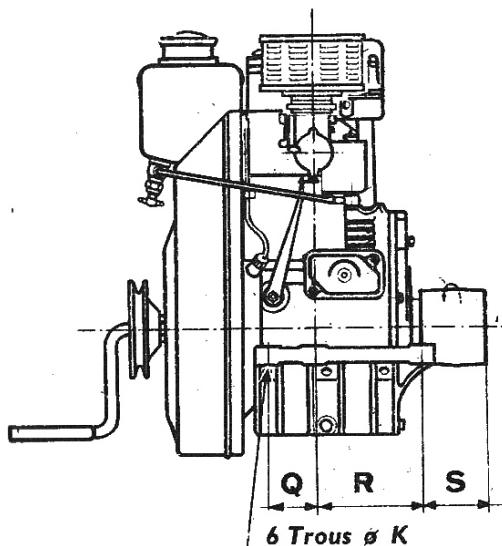


EXÉCUTION BERCEAU

EXÉCUTION SOCLE



EXÉCUTION BERCEAU



A	368	L	479
B	214	M	276
C	154	N	180
D	120	O	88
E	132	P	399
F	493	Q	53
G	159	R	120
H	35	S	70
I	33	T	135
J	145	U	232
K	12		

Comme dans toute fabrication, des modifications peuvent être apportées.

Nous recommandons à notre clientèle de nous demander confirmation de ces cotes avant de réaliser une étude.

**NOS MOTEURS SONT COUVERTS PAR DE NOMBREUX BREVETS
TANT EN FRANCE QU'A L'ÉTRANGER
TOUS NOS MODÈLES SONT DÉPOSÉS**

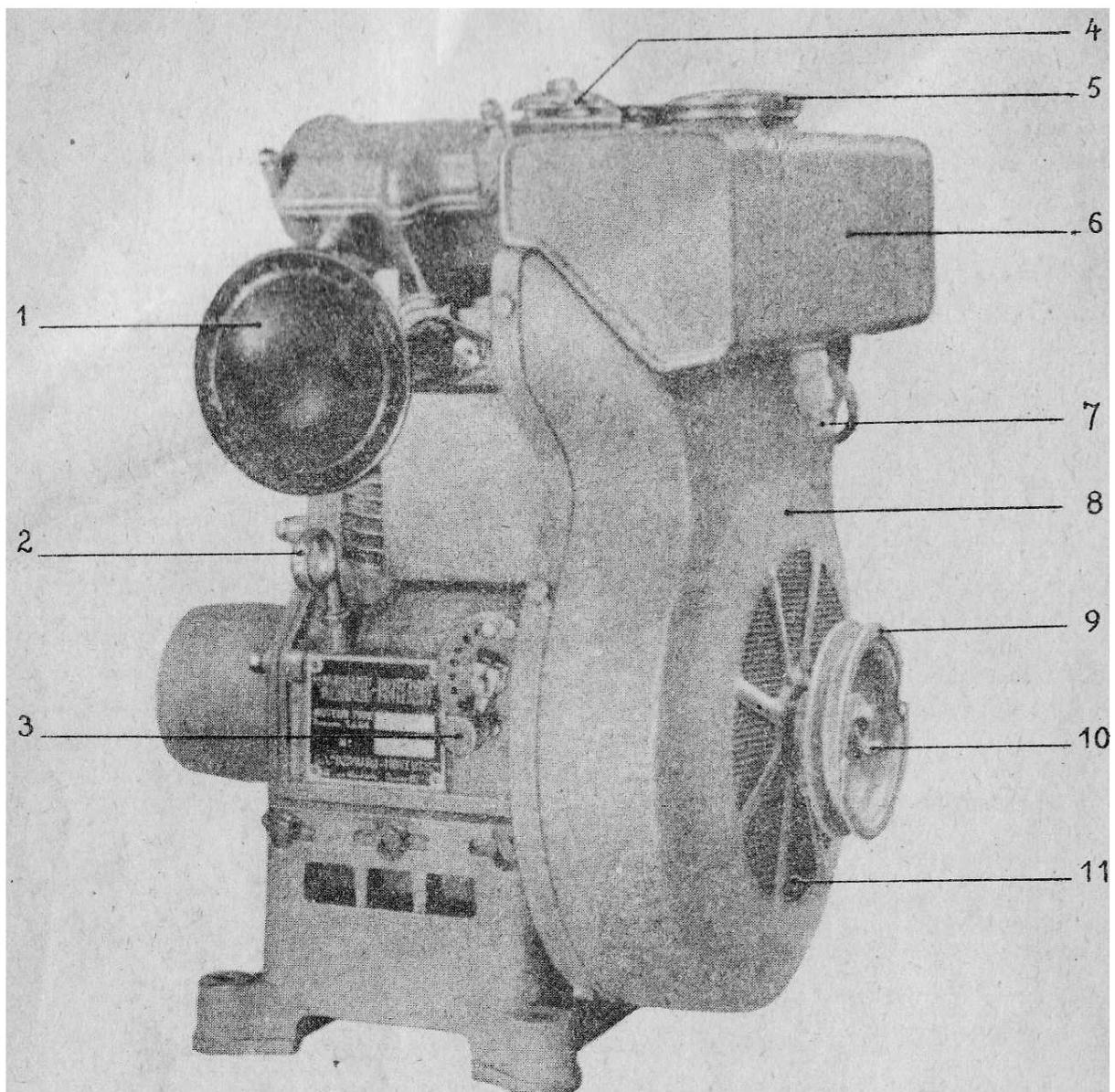


Fig. 1. — Vue de gauche

- 1 — Pot d'échappement.
- 2 — Jauge d'huile.
- 3 — Levier du réglage de vitesse.
- 4 — Remplissage d'huile et reniflard.
- 5 — Bouchon du réservoir à essence.
- 6 — Réservoir à essence.
- 7 — Robinet d'essence.
- 8 — Volute de refroidissement.
- 9 — Poulie de lancement.
- 10 — Noix pour manivelle de lancement.
- 11 — Entrée d'air de refroidissement.

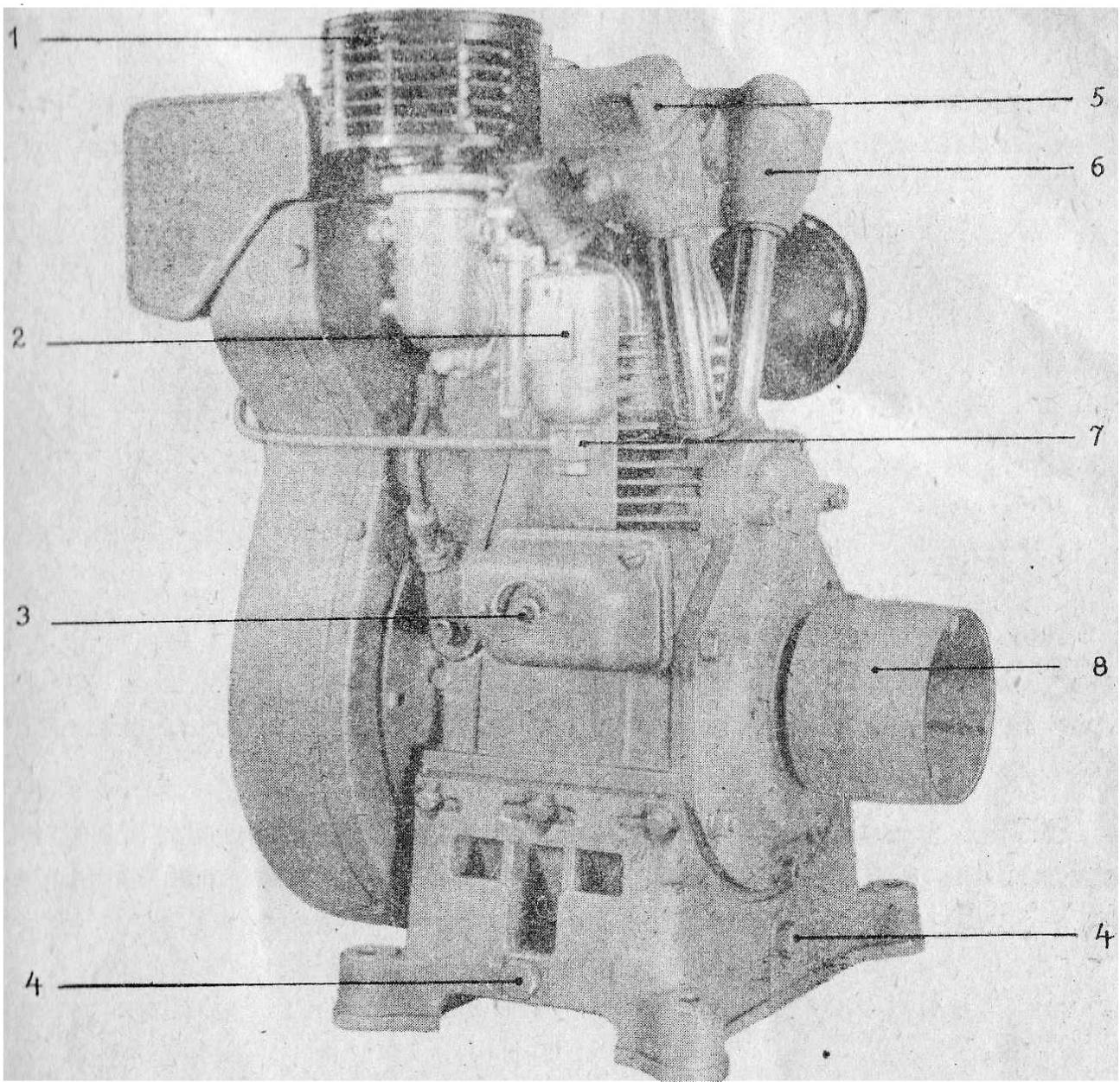


Fig. 2. — Vue de droite

- 1 — Filtre à air.
- 2 — Carburateur.
- 3 — Bouton d'arrêt.
- 4 — Bouchon de vidange d'huile.
- 5 — Boîtier de culbuteur admission.
- 6 — Boîtier de culbuteur échappement.
- 7 — Raccord d'arrivée d'essence au carburateur.
- 8 — Poulie.

DESCRIPTION

Sur les figures 1 et 2 sont indiqués les organes et accessoires qui constituent le moteur.

On remarque à l'avant du moteur la poulie de lancement à la cordelette, et la noix pour manivelle de lancement (9 et 10) (Fig.1)

Nous disposons d'un jeu de poulies aux dimensions suivantes :

POULIES :	bombées	droites
Diam. :	50 60 75 85 95 105 125	60 75 90 105 120
Larg. :	60 60 70 72 72 72	120 120 120 120 120

Pour accouplement élastique : Diam. : 100 Largeur : 72

Pour réducteur Diam. : 125 Largeur : 72

Poulie étagée Diam. : 115 et 60 Largeur : 75

Pour déterminer le diamètre de la poulie (8) (Fig.2) à monter sur le moteur, multiplier le diamètre de la poulie montée sur l'appareil commandé par la vitesse à laquelle tourne cet appareil et diviser le nombre ainsi obtenu par la vitesse du moteur.

EXEMPLE : pour une machine devant tourner à 950 tours par minute et possédant une poulie de 250 mm, le diamètre de la poulie du moteur tournant à 2.500 tours par minute est de :

$$\frac{250 \times 950}{2.500} = 95$$

Les diamètres calculés doivent être majorés de 5 % pour tenir compte du glissement de la courroie.

Pour obtenir une installation qui donne entière satisfaction, il faut :

- 1° que la puissance du moteur à la vitesse utilisée soit toujours supérieure à celle absorbée par la machine entraînée;
- 2° que le moteur tourne entre 1.500 et 2.500 tours-minute;
- 3° que l'arc d'enroulement sur la petite poulie soit d'au moins un tiers de circonférence (120°);
- 4° Utiliser des poulies d'aussi grand diamètre que possible;
- 5° utiliser des courroies larges.

P R E P A R A T I O N D U M O T E U R P O U R L A M I S E E N M A R C H E

Avant de mettre le moteur en route, il faut s'assurer qu'il contient une quantité suffisante d'huile et d'essence.

1^o HUILE. - Dévisser le bouchon de remplissage d'huile 4 (Fig.1) qui se trouve en haut du moteur, entre le réservoir à essence et les boîtiers de culbuteurs. Ajouter de l'huile jusqu'à ce que le niveau arrive à la limite de décrochement de l'extrémité de la jauge.

Utiliser des huiles de bonne qualité. Nous recommandons :

	SHELL	MOBILIOIL
ETE..	X-100 - 30	Mobiloil A.
HIVER	X-100 - 20/20 W	Mobiloil Arctic.

La quantité d'huile à mettre dans un carter pour le moteur exécution socle est de 1,800 litre et pour le moteur exécution berceau de 0,500 litre.

Bien revisser le bouchon avec son joint.

Il ne faut jamais, sous peine d'avaries graves, laisser descendre le niveau au-dessous d'un minimum qui est déterminé par la jauge.

Ce minimum est indiqué de deux façons, suivant les types de jauge en service: si la jauge ne comporte qu'une encoche à son extrémité, le minimum est déterminé lorsque l'huile n'apparaît plus sur la jauge elle-même; si la jauge comporte deux encoches à son extrémité, le minimum est indiqué par l'encoche inférieure (signe -).

D'autre part, il ne faut pas non plus, lorsqu'on fait le plein d'huile, dépasser la hauteur du niveau maxi indiqué par la jauge, sous peine d'incidents.

Le maximum d'huile à mettre, suivant que le moteur comporte une jauge à une seule encoche, est l'encoche supérieure; si la jauge comporte deux encoches, le niveau maxi correspond à l'encoche supérieure (signe +).

Dans le cas de marche continue, vérifier le niveau toutes les huit heures. Dans tous les cas, à chaque mise en route.

2^o ESSENCE. - Retirer en dévissant d'un quart de tour le bouchon 5 (Fig.1). Faire le plein du réservoir avec un entonnoir muni d'un filtre. Le filtre est indispensable pour éviter l'arrêt du moteur par gicleur bouché ou usure des segments, du piston ou du cylindre, et évite également le grippage du robinet.

La capacité du réservoir à essence est de 2,7 litres.

3^o FILTRE A AIR. - Ce filtre 1 (Fig.2) doit être nettoyé, en principe, chaque semaine (plus souvent et même deux fois par jour si le moteur travaille dans un air chargé de poussière). Agiter le filtre dans de l'essence ou dans une solution d'un détergent sulfoné (teepol par exemple) le plonger dans de l'huile, laisser égoutter et remonter.

Au remontage, placer les ouvertures à la partie inférieure.

4^o Nettoyer votre moteur, en particulier les ailettes de refroidissement. Le bon entretien de votre moteur augmentera sa durée et réduira les réparations.

M I S E E N M A R C H E

1^o - Ouvrir le robinet d'essence (7) situé en bas et au milieu du réservoir (Fig.1).

2^o - Fermer le papillon de départ en amenant le levier placé entre le filtre à air et le carburateur à la position 1.

3^o - Le lancement à la cordelette, si les abords du moteur le permettent, est plus énergique qu'à la manivelle (Fig.1).

Dès que le moteur est parti, ramener le levier du papillon de départ de la position 1 à la position 2.

Par temps froid, si le moteur a des ratés, il convient de laisser le papillon de départ fermé ou demi-fermé, le moins longtemps possible, jusqu'à ce que le moteur ait obtenu une marche régulière.

Lorsque le moteur est chaud, il est inutile et même défavorable de fermer le papillon de départ à la mise en route.

R E G L A G E D E L A V I T E S S E

Sur le côté gauche du carter-cylindre (Fig.1) est placé le levier de changement de vitesse (3). Ce levier permet, suivant la position qu'il occupe, d'obtenir une vitesse constante comprise entre 1.500 et 2.500 t/m.

EXEMPLE: pour augmenter la vitesse jusqu'à 2.500 t/m, tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre; pour réduire la vitesse jusqu'à 1.500 t/m, tourner le levier en sens inverse.

Avant de déplacer le levier, tirer d'abord sur le bouton moleté, de façon à dégager le téton, qui lui est solidaire, du trou du secteur dans lequel il est engagé, amener le levier à la position voulue et laisser revenir le bouton moleté à sa position initiale.

Pour la position choisie, la vitesse reste constante quelle que soit la puissance demandée au moteur, à la condition que cette puissance soit inférieure à la puissance maxima que peut développer le moteur à la vitesse considérée. Si l'on dépasse cette puissance, le moteur est surchargé, sa vitesse diminue, il travaille dans de mauvaises conditions qui peuvent entraîner une usure rapide et anormale.

La vitesse à choisir dépend, évidemment, de la vitesse de la machine à entraîner (voir page 8 pour le choix des poulies).

A R R E T D U M O T E U R

Pousser le bouton d'arrêt 3 (Fig.2) situé sur le couvercle du boîtier de rupteur.

Maintenir ce bouton poussé jusqu'à l'arrêt du moteur.

Fermer le robinet d'essence.

I R R E G U L A R I T E S D E M A R C H E

1^o DEPART A FROID DIFFICILE OU IMPOSSIBLE :

Si le moteur ne part pas, vérifier

- ° - l'alimentation en essence;
- ° - l'allumage;
- ° - la compression.

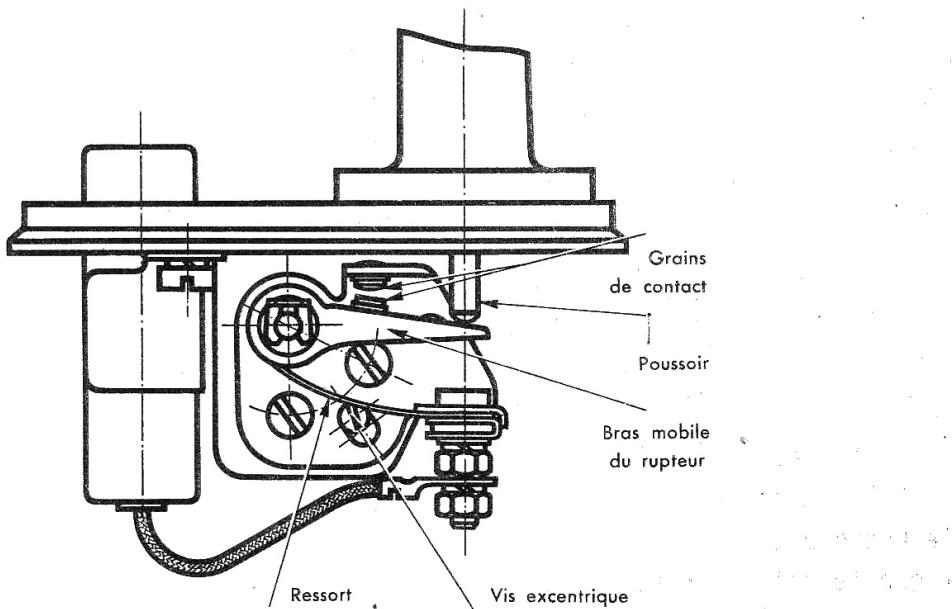
1) ALIMENTATION EN ESSENCE

'assurer :

- que le réservoir contient assez de combustible;
- que le robinet d'essence est ouvert;
- que l'essence arrive au carburateur. Fermer le robinet 7 (Fig.1), essorer le raccord d'arrivée d'essence au carburateur 7 (Fig.2). Ouvrir progressivement le robinet. Si l'essence ne coule pas, la canalisation ou le robinet sont obstrués, déboucher et nettoyer;
- que les gicleurs ne sont pas bouchés. Démonter, vérifier et déboucher s'il y a lieu, uniquement en soufflant dans les gicleurs : ne pas faire usage d'objets métalliques qui peuvent agrandir le trou du gicleur. Pour que cela ne se reproduise pas, il faut nettoyer avec soin : réservoir, tuyauterie et carburateur et, à l'avenir, filtrer soigneusement l'essence.

2) ALLUMAGE

-) détacher le fil de la bougie, approcher l'extrémité dénudée du fil à 2 mm environ d'une partie métallique du moteur non peinte (mise à la masse)



Si faire tourner le moteur à la main. S'il n'y a pas d'étincelle, vérifier l'état du fil et, si cela est nécessaire, le changer.

En cas d'insuccès, vérifier la propreté des connexions, l'oxydation des bornes et l'écartement des contacts du rupteur.

Pour vérifier la propreté des grains du rupteur, démonter le couvercle du boîtier de rupteur sur le côté droit du moteur (2 vis). Ecartez à la main le bras mobile du rupteur et avec une petite lime douce ou une anguette de toile émeri fine, rafraîchir les grains. (Voir fig. ci-dessus).

Vérifier le jeu des contacts du rupteur (0,4 mm.).

En cas d'insuccès, consulter notre Agent.

-) Si on obtient des étincelles à l'opération a), retirer la bougie du cylindre, la monter sur son fil, mettre le culot à la masse et faire

tourner le moteur à la main. Si l'on n'obtient pas d'étincelle, nettoyer les pointes, vérifier leur écartement (0,4 mm). Sans résultat, changer la bougie.

3) COMPRESSION

Le manque de compression peut provenir des soupapes, des segments, du piston. Consulter notre Agent.

2^e - DEPART A CHAUD DIFFICILE OU IMPOSSIBLE

L'utilisation du dispositif de départ avec moteur chaud peut rendre le départ difficile par excès d'essence. Fermer le robinet d'essence et mettre en route, papillon de départ à la position 2. Dès que le moteur est parti, ouvrir progressivement le robinet du réservoir.

3^e - MAUVAIS RALENTI.

Vérifier si le gicleur de ralenti n'est pas bouché, ou s'il n'y a pas une entrée d'air additionnel (trop de jeu par usure à l'axe du papillon du carburateur, joint de carburateur détérioré ou mal serré, bride du carburateur fendue) qui se manifeste par des retours au carburateur.

Vérifier également si l'écartement des pointes n'est pas trop grand (0,4 mm).

4^e - MAUVAISES REPRISES.

Le moteur étant à vide, ne reprend pas franchement son régime, quand on le met en charge. Cela peut provenir de ce que :

- le moteur est surchargé : réduire la charge.
- la timonerie de commande du papillon présente un point dur : vérifier les articulations et voir si le papillon ouvre à fond.
- Le gicleur est partiellement bouché : le nettoyer.
- la bougie est défectueuse : la remplacer.
- les contacts du rupteur sont oxydés ou trop écartés : les toiler et ramener à l'écartement prévu : 0,4 mm.

5^e - LE MOTEUR CHAUFFE.

S'assurer que le dispositif de refroidissement n'est pas encrassé, le nettoyer,

- que le pot d'échappement 1 (Fig.1) n'est pas bouché, démonter et nettoyer
- que le réglage du carburateur n'a pas été modifié. (Voir réglage page 4)

Utiliser de l'huile de graissage de bonne qualité et maintenir le niveau.

6^e - REMONTEES D'HUILE.

Se manifestent par une fumée bleue à l'échappement, en particulier au ralenti et aux reprises. Elles sont dues à l'usure du piston, segments ou cylindres.

Faire réviser le moteur par un Agent de notre marque.

GRAISSAGE DES EMBRAYAGES, EMBRAYAGES REDUCTEURS ET REDUCTEURS

Equipant les moteurs types 110 et 112

EMBRAYAGES SIMPLES

Aucun graissage spécial n'est à prévoir, l'embrayage étant lubrifié par les projections de l'huile contenue dans le carter moteur, qui est en communication avec le carter d'embrayage.

REDUCTEURS SIMPLES

Il n'y a aucun graissage particulier à prévoir, la lubrification du réducteur étant obtenue par les projections de l'huile contenue dans le carter moteur, qui est en communication avec le carter de réducteur.

EMBRAYAGES REDUCTEURS

Un graisseur Stauffer placé à la partie supérieure du réducteur permettra la lubrification des roulements à l'aide de graisse consistante genre compound.

Lors du montage en usine, le réducteur est graissé normalement, mais il y aura lieu de procéder au graissage des bouchons Stauffer et de les visser de temps en temps (environ toutes les 10 heures de marche) afin que la graisse s'écoule jusqu'au deux roulements.

AVIS IMPORTANT

POUR LES COMMANDES DE PIÈCES DE RECHANGE,
IL EST INDISPENSABLE D'INDIQUER :

- 1^e - La désignation de ces pièces et leur numéro de repère;
- 2^e - Le n° et le type du moteur auquel elles sont destinées;
- 3^e - Pour faciliter le travail de notre service "Pièces de rechange", nous vous serions obligés de bien vouloir rédiger vos bons de commande de pièces, suivant le modèle ci-dessous, (nous tenons d'ailleurs des carnets de ces bons à votre disposition).

COMMANDE N°

du

passée par :

■

S.A. "BERNARD-MOTEURS"
Boîte Postale 163-17
PARIS (17^e)

à expédier à :

■

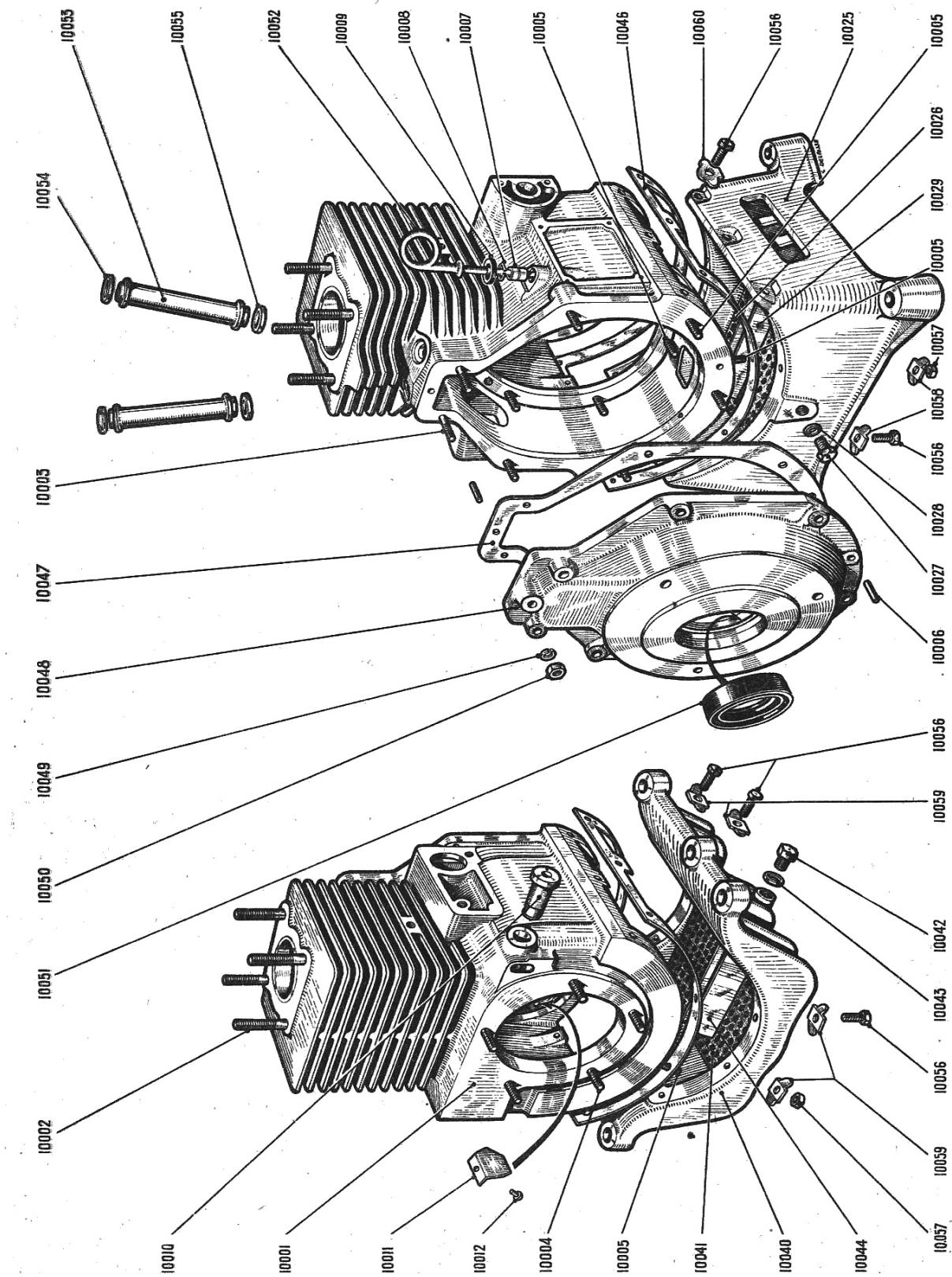
Gare

Type de l'appareil	Référence au Catalogue	DESIGNATION	Quantité	Prix de tarif unitaire

Sauf spécification de la part du client, nos
pièces de rechange sont toujours expédiées :
PAR POSTE,

OU COLIS POSTAUX.

**CARTER
CRANKCASE
GEHÄUSE
CARTER
CARTER
CARTER**

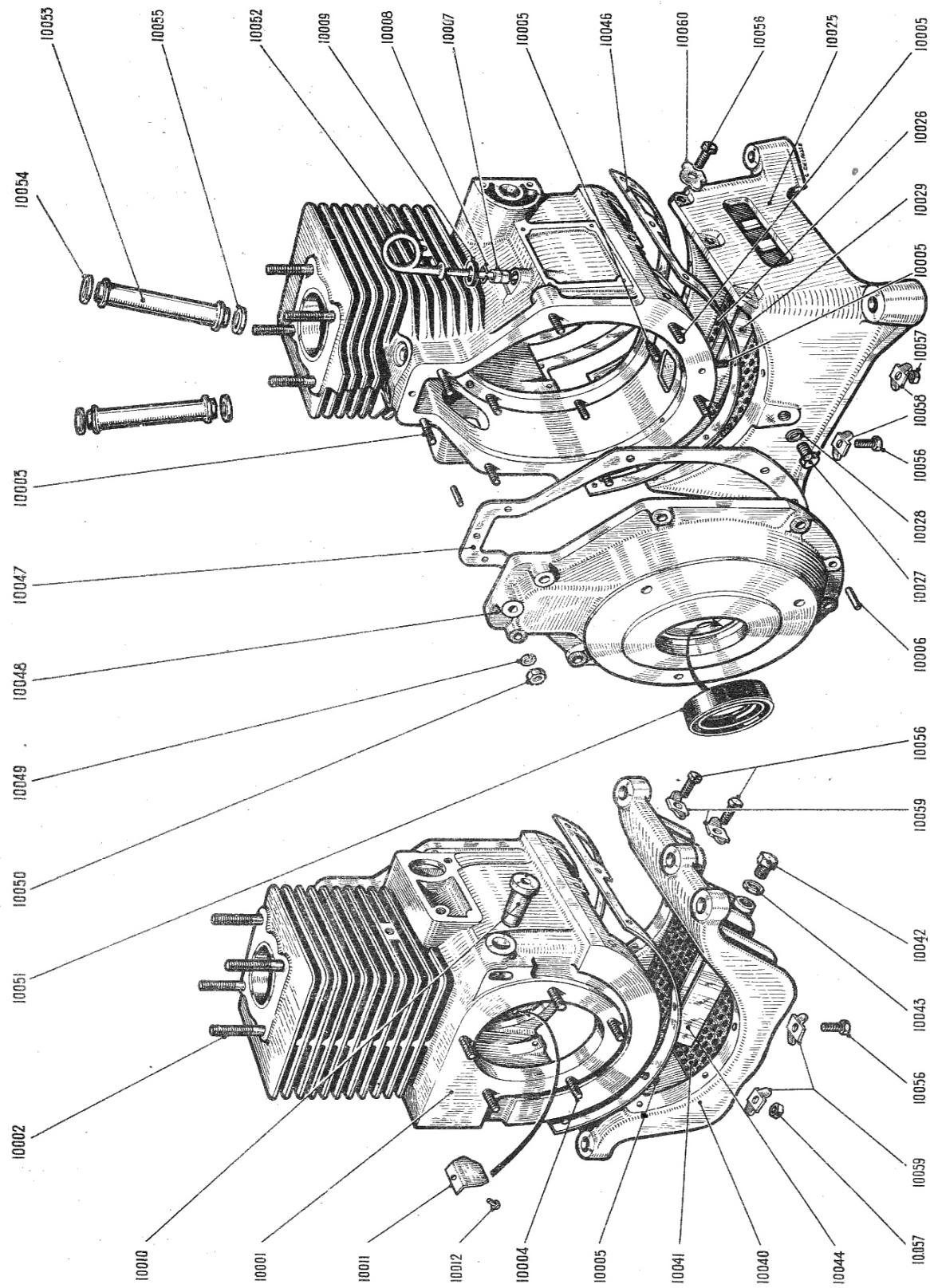


C A R T E R

DESIGNATION DES PIECES

Numéro des pièces	Nombre de pièces par moteur	
S.N. 10.001Co		Jeu de joints complet pour un moteur CARTER-CYLINDRE CHEMISE GOUJONNE
		comportant :
10.001	1	Carter nu chemisé (ne se vend que goujonné)
10.002	4	Goujon de culasse traité
10.003	2	Goujon long fixation du couvercle de distribution
10.004	5	Goujon fixation du plateau d'allumage
10.005	12	Goujon court fixation du couvercle, du plateau distribution et du socle
10.006	2	Pied de centrage du couvercle distribution.
10.007	1	Douille de la jauge
10.008	1	Joint d'arrêt de la jauge
10.009	1	Joint de la jauge
10.010	1	Douille de régulateur
10.011	1	Déflecteur
10.012	1	Rivet fixation du déflecteur
10.025Co		SOCLE COMPLET
		comportant :
10.025	1	Socle nu (ne se vend que complet)
10.026	1	Toile de décantation
10.027	2	Bouchon de vidange
10.028	2	Joint du bouchon de vidange
10.029	1	Auget
10.030	2	Rivet fixation de l'auget
10.040Co		BERCEAU COMPLET
		comportant :
10.040	1	Berceau nu (ne se vend que complet)
10.041	1	Toile de décantation
10.042	2	Bouchon de vidange
10.043	2	Joint du bouchon de vidange
10.044	1	Auget
10.045	2	Rivet fixation de l'auget
10.046	1	Joint du fond de carter
10.047	1	Joint du couvercle de distribution
10.048	1	Couvercle de distribution avec bague
10.049	7	Rondelle du couvercle de distribution
10.050	7	Ecrou du couvercle de distribution
10.051	1	Bague d'étanchéité du couvercle de distribution

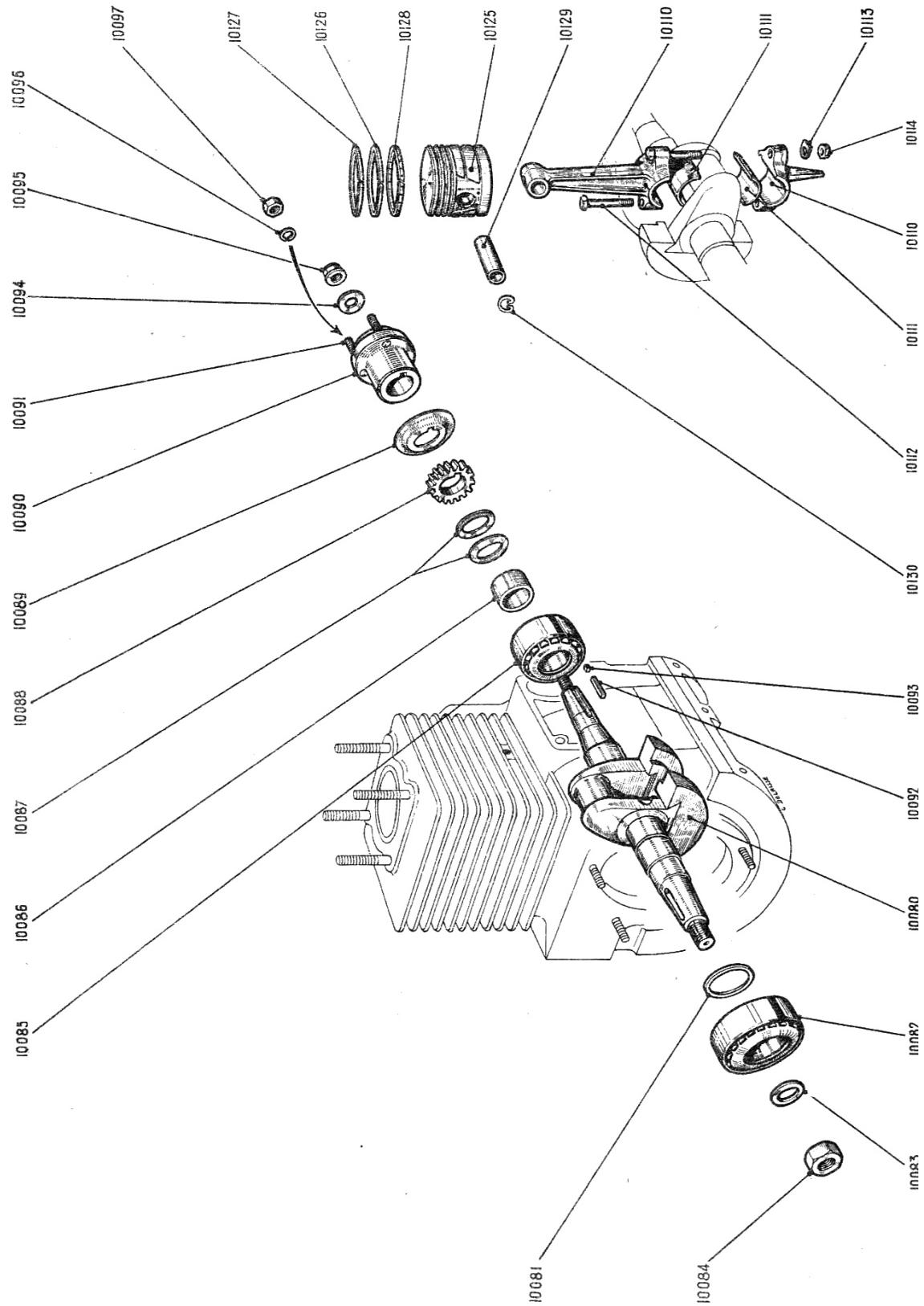
**CARTER
CRANKCASE
GEHÄUSE
CARTER
CARTER
CARTER**



C A R T E R (suite)

N° des pièces	N° de la pièce par moteur	DÉSIGNATION DES PIÈCES
10.052	1	Jauge d'huile
10.053	2	Cache tige culbuteur avec embases
10.054	2	Joint supérieur du cache tige culbuteur
10.055	2	Joint inférieur du cache tige culbuteur
10.056	8	Vis fixation du carter sur socle ou sur berceau
10.057	2	Ecrou du goujon fixation du fond de carter ...
10.058	4	Frein fixation inférieur du carter sur socle .
10.059	10	Frein fixation inférieur et latéral du carter sur berceau
10.060	6	Frein fixation latéral du carter sur socle ...

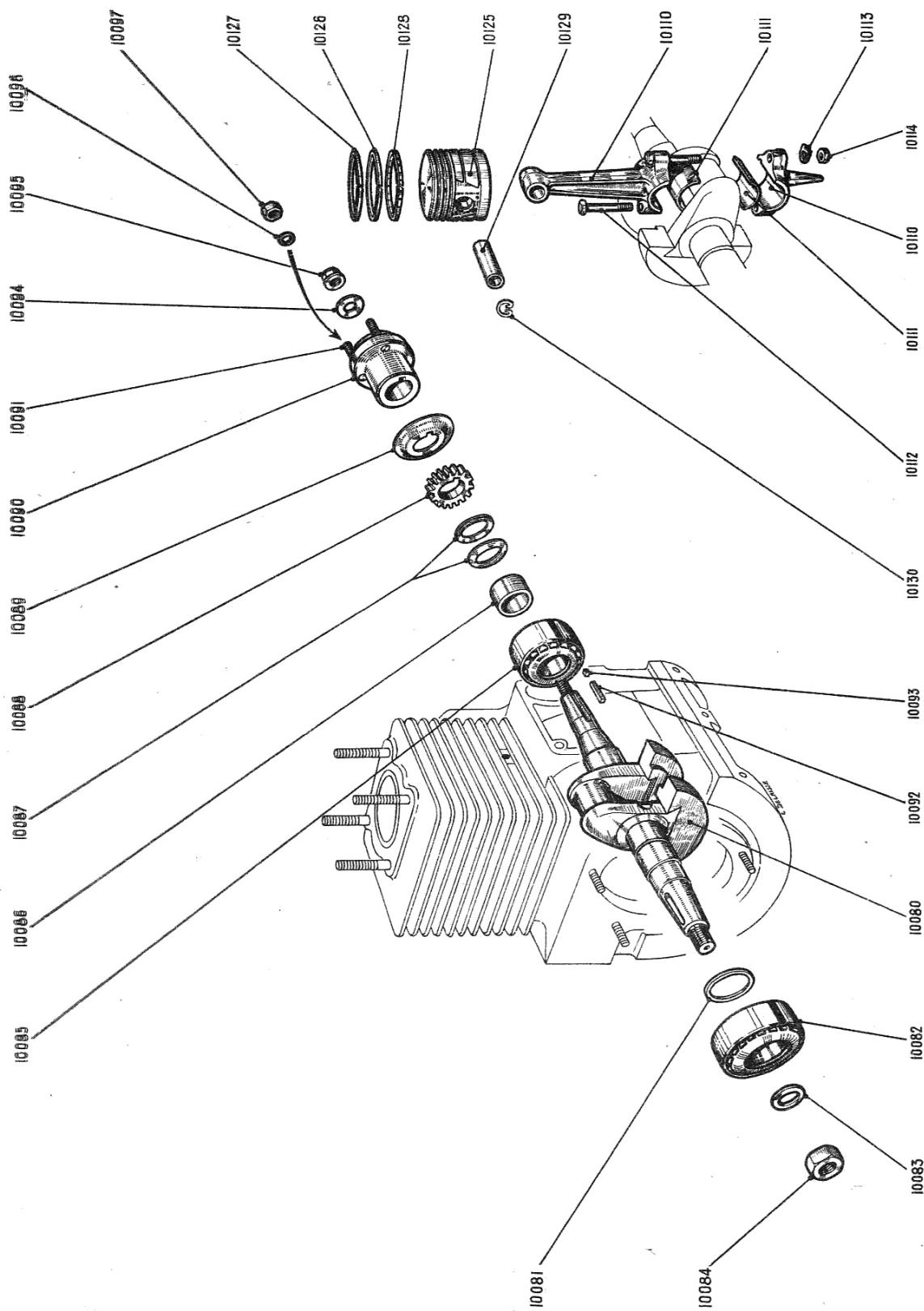
**ÉQUIPAGE MOBILE
MOVING PARTS
BEWEGLICHE ANORDNUNG
HOOFDORGANEN
EQUIPO MOVIL
GRUPPO MOBILE**



ÉQUIPAGE MOBILE

Numéro des pièces	Nombre pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.080	1	Vilebrequin avec contrepoids
10.081	1	Rondelle de butée du roulement avant
10.082	1	Roulement avant
10.083	1	Rondelle du volant
10.084	1	Ecrou de fixation du volant
10.085	1	Roulement arrière
10.086	1	Entretoise épaulée
10.087	2	Rondelle élastique
10.088	1	Pignon de distribution
10.089	1	Déflecteur
10.090	1	Plateau porte-poulie
10.091	3	Goujon du plateau porte-poulie
10.092	1	Clavette d'entraînement du plateau porte-poulie
10.093	1	Feutre
10.094	1	Rondelle blocage du plateau porte-poulie
10.095	1	Ecrou blocage du plateau porte-poulie
10.096	3	Rondelle du goujon du plateau porte-poulie
10.097	3	Ecrou du goujon du plateau porte-poulie
10.110Co		BIELLE COMPLETE comprenant :
10.110	1	Bielle avec chapeau (ne se vend que complète)
10.111	1	Paire 1/2 coussinet de bielle
10.112Co		Boulon de bielle complet
10.112	2	Boulon nu (ne se vend que complet)
10.113	2	Frein du boulon de bielle
10.114	2	Ecrou du boulon de bielle
10.110bis Co		BIELLE COMPLETE H.C. 3/10 comprenant :
10.110	1	Bielle avec chapeau (ne se vend que complète)
10.111bis		Paire 1/2 coussinet de bielle
10.112Co		Boulon de bielle complet
10.112	2	Boulon nu (ne se vend que complet)
10.113	2	Frein du boulon de bielle
10.114	2	Ecrou du boulon de bielle
10.110ter Co		BIELLE COMPLETE H.C. 6/10 comprenant :
10.110	1	Bielle avec chapeau (ne se vend que complète)
10.111ter1		Paire 1/2 coussinet de bielle

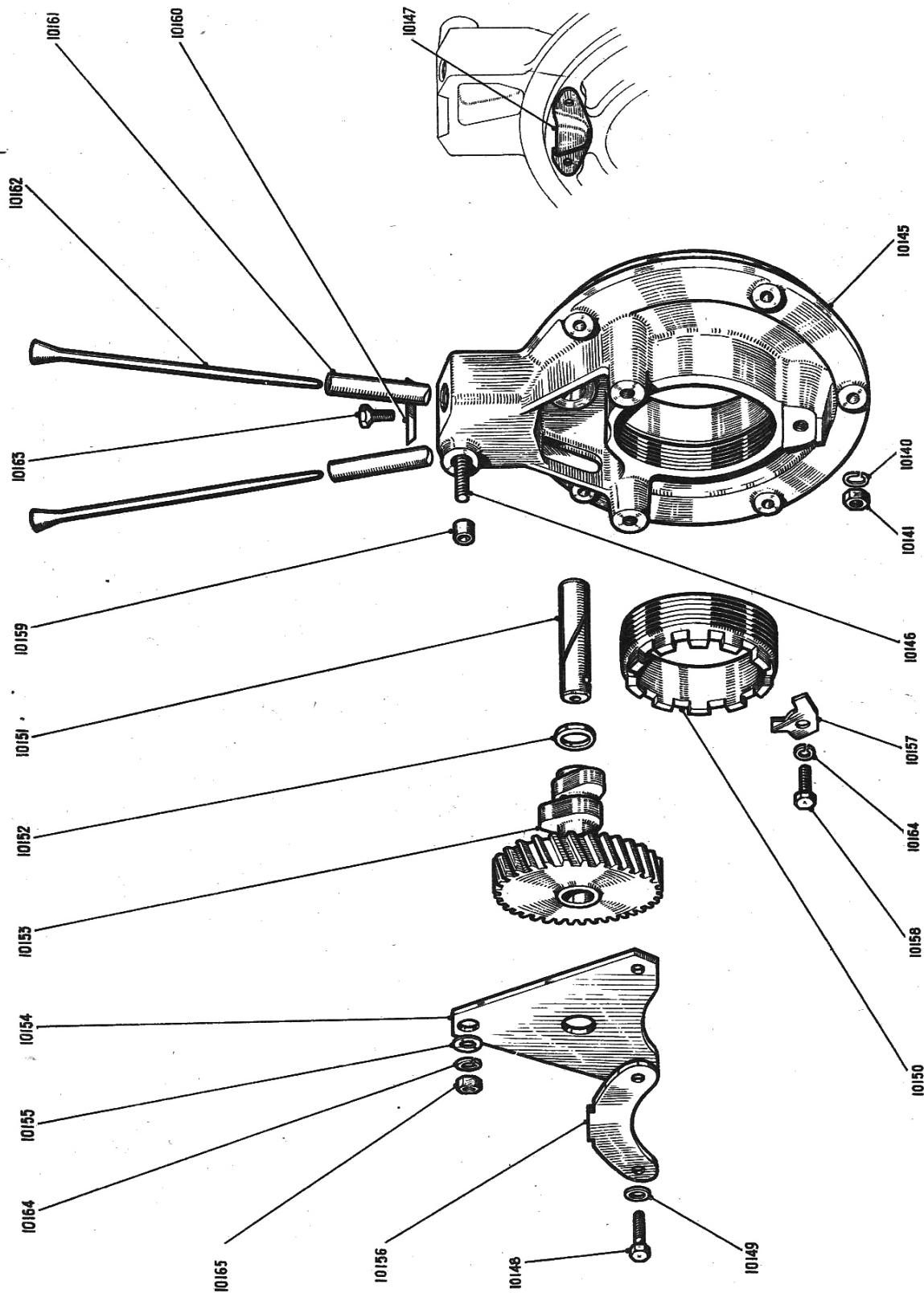
**EQUIPAGE MOBILE
MOVING PARTS
BEWEGLICHE ANORDNUNG
HOOFDORGANEN
EQUIPO MOVIL
GRUPPO MOBILE**



EQUIPAGE MOBILE (suite)

Numéro des pièces par moteur	Nombre de pièces	DESIGNATION DES PIÈCES
10.112Co		Boulon de bielle complet
10.112	2	Boulon nu (ne se vend que complet)
10.113	2	Fretin du boulon de bielle
10.114	2	Ecrou du boulon de bielle
10.125Co		PISTON COMPLET comprenant :
10.125	1	Piston nu
10.126	1	Segment d'étanchéité
10.127	1	Segment d'étanchéité avec chanfrein intérieur
10.128	1	Segment racleur
10.129	1	Axe de piston
10.130	2	Jonc d'arrêt d'axe de piston
10.125bis Co		PISTON COMPLET H.C. + 5/10 comprenant :
10.125bis	1	Piston nu
10.126bis	1	Segment d'étanchéité
10.127bis	1	Segment d'étanchéité avec chanfrein intérieur
10.128bis	1	Segment racleur
10.129	1	Axe de piston
10.130	2	Jonc d'arrêt d'axe de piston
10.125ter Co		PISTON COMPLET H.C. + 10/10 comprenant :
10.125ter	1	Piston nu
10.126ter	1	Segment d'étanchéité
10.127ter	1	Segment d'étanchéité avec chanfrein intérieur
10.128ter	1	Segment racleur
10.129	1	Axe de piston
10.130	2	Jonc d'arrêt d'axe de piston

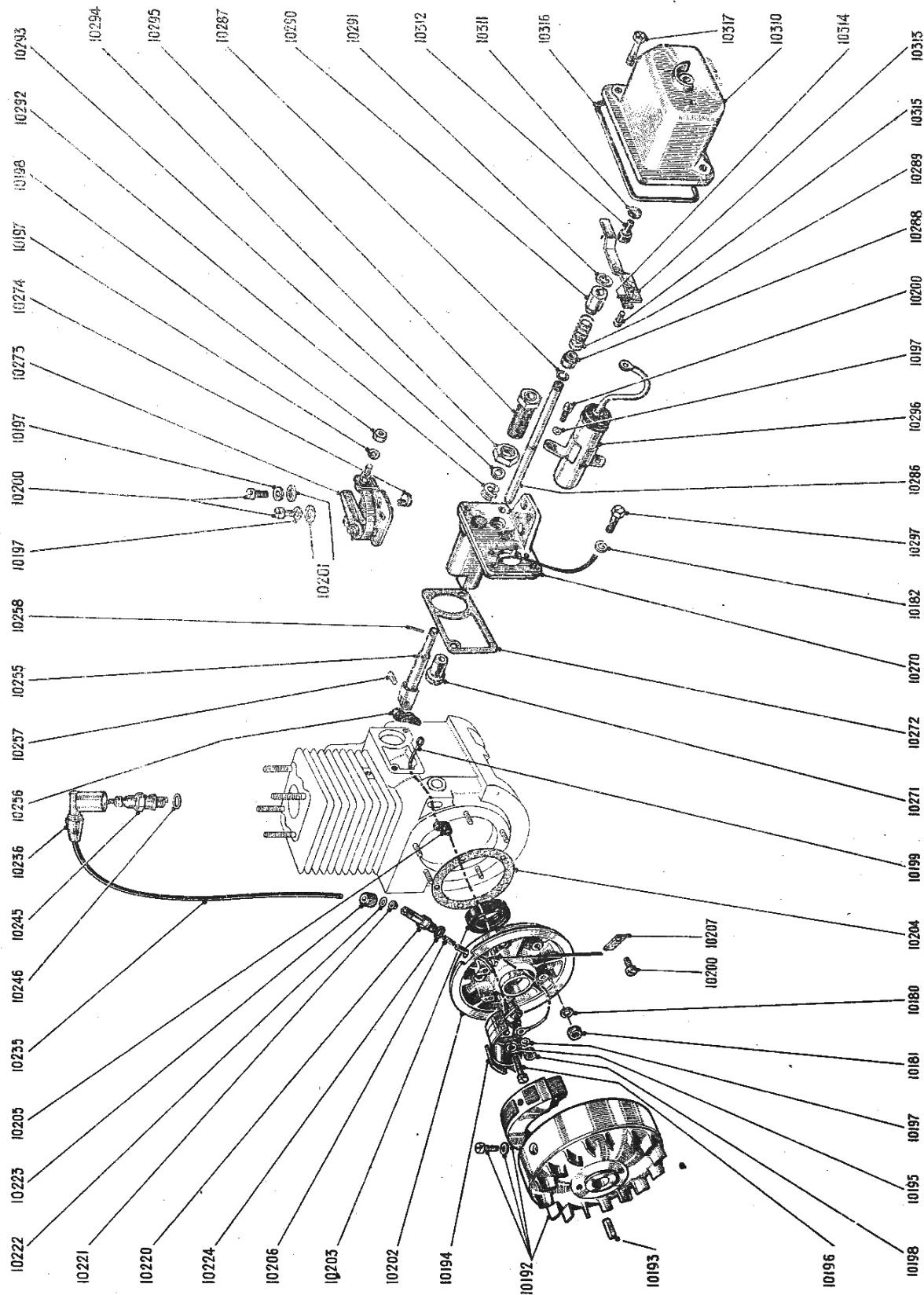
DISTRIBUTION
DISTRIBUTION
VERTEILUNG
DISTRIBUTIE
DISTRIBUCION
DISTRIBUZIONE



DISTRIBUTION

Numéro des pièces	Nombre de pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.140	5	Rondelle de l'écrou fixation du plateau de distribution
10.141	5	Ecrou fixation du plateau de distribution
10.145Co		PLATEAU GOUJONNE AVEC AUGET comportant :
10.145	1	Plateau nu (ne se vend que goujonné)
10.146	1	Goujon fixation de l'étrier
10.147	1	Auget
10.148	2	Vis fixation du frein d'axe de cames
10.149	2	Rondelle de la vis fixation du frein d'axe de cames
10.150	1	Ecrou de réglage du roulement
10.151	1	Axe de cames
10.152	1	Rondelle de frottement du pignon à cames
10.153	1	Pignon à cames
10.154	1	Etrier support d'axe de cames
10.155	1	Rondelle de l'étrier
10.156	1	Frein d'axe de cames
10.157	1	Frein de l'écrou de réglage du roulement
10.158	1	Vis fixation du frein de l'écrou de réglage du roulement
10.159	1	Tube de centrage
10.160	1	Dégauchisseur des pousoirs
10.161	2	Pousoirs
10.162	2	Tige de culbuteur
10.163	1	Vis fixation du dégauchisseur
10.164	2	Rondelle fixation de l'étrier & du frein d'écrou
10.165	1	Ecrou fixation de l'étrier

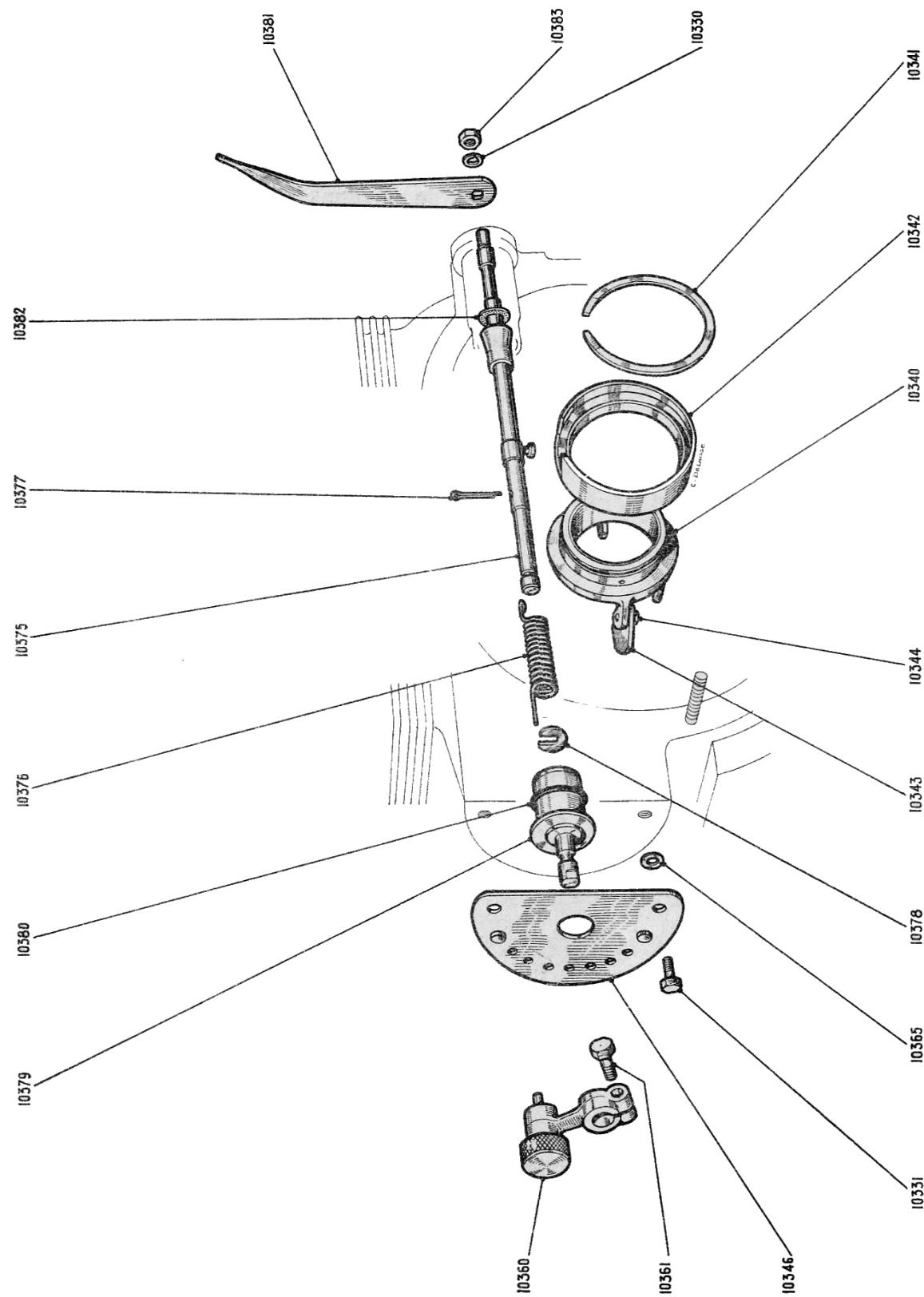
ALLUMAGE
IGNITION
ZUENDUNG
ONTSTEKING
ENCENDIDO
ACCENSIONE



ALLUMAGE

Numéro des pièces pièces par moteur	Nombre de pièces	DESIGNATION DES PIÈCES
10.180	5	Rondelle fixation du plateau d'allumage
10.181	5	Ecrou fixation du plateau d'allumage
10.182	2	Rondelle de la vis fixation du support rupteur et condensateur
10.192Co	1	VOLANT MONTE AVEC CIRCUIT MAGNETIQUE
10.193	1	Clavette d'entrainement du volant
10.194	1	Bobine d'allumage
10.195	2	Rondelle de la vis fixation de la bobine sur le plateau d'allumage
10.196	2	Vis fixation de la bobine sur le plateau d'allumage
10.197	6	Rondelle fixation du fil primaire sur la bobine et sur le rupteur, du fil condensateur sur le rupteur de la fixation du condensateur sur le support de rupteur & fixation de l'ensemble rupteur
10.198	2	Ecrou fixation du fil primaire sur la bobine et sur le rupteur fil condensateur sur le rupteur
10.199	1	Fil primaire avec cosse et souplisseau
10.200	5	Vis fixation ensemble du rupteur sur son support, fixation du condensateur et fixation du pontet
10.201	2	Rondelle plate fixation du rupteur sur le support de rupteur
10.202	1	Plateau d'allumage
10.203	1	Bague d'étanchéité du plateau d'allumage
10.204	1	Joint du plateau d'allumage
10.205	1	Passe fil du fil primaire dans le carter
10.206	1	Ressort de contact du relais secondaire
10.207	1	Pontet de fixation des fils primaire & secondaire
10.220Co	1	RELAIS SECONDAIRE COMPLET - comprenant :
10.220	1	Relais secondaire
10.221	1	Joint de l'écrou du relais secondaire
10.222	1	Rondelle d'appui du joint de l'écrou
10.223	1	Ecrou du relais secondaire
10.224	1	Joint du relais secondaire
10.235Co	1	FIL DE BOUGIE AVEC PROTEGE BOUGIE - comprenant :
10.235	1	Fil de bougie
10.236	1	Protège bougie
10.245	1	BOUGIE AVEC JOINT - comprenant :
10.245	1	Bougie (se vend avec le joint)
10.246	1	Joint de bougie

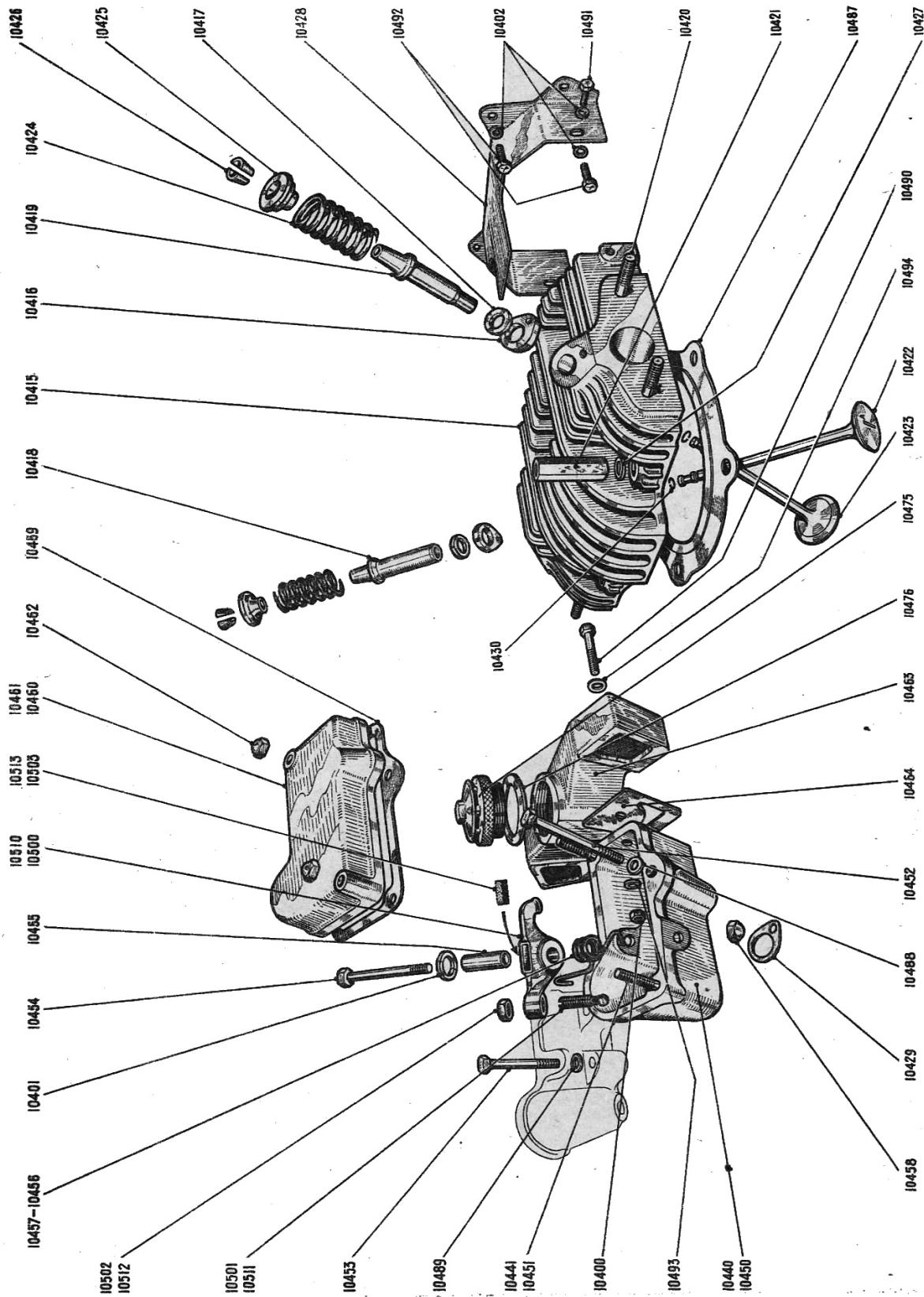
RÉGULATION
GOVERNOR
REGULIERUNG
REGULATEUR
REGULACION
REGOLAZIONE



REGULATION

Numéro des pièces	Nombre de pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.330	1	Rondelle fixation du levier de régulation
10.331	2	Vis fixation du secteur de changement vitesse.
10.340Co		CORPS DE REGULATEUR MONTE comportant :
10.340	1	Corps de régulateur
10.341	1	Jonc d'arrêt de la bague
10.342	1	Bague de frottement du levier de régulateur
10.343	2	Masse de régulateur
10.344	2	Axe de masse
10.346	1	Secteur du changement de vitesse
10.360Co		LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE COMPLET comportant :
10.360	1	Levier changement de vitesse nu
10.361	1	Vis fixation du levier de changement vitesse
10.362	1	Ressort du levier de changement vitesse ...
10.363	1	Doigt avec bouton
10.364	1	Rondelle ressort levier changement vitesse.
10.365	2	Rondelle entretoise du secteur de changement de vitesse
10.375Co		AXE DU REGULATEUR COMPLET comportant :
10.375	1	Axe régulateur avec levier et déflecteur ..
10.376	1	Ressort régulateur
10.377	1	Goupille fendue d'arrêt du ressort régula- teur
10.378	1	Rondelle d'arrêt du ressort régulateur
10.379	1	Axe levier changement de vitesse
10.380	1	Joint de l'axe du levier changement vitesse ..
10.381	1	Levier de régulation
10.382	1	Joint de feutre
10.383	1	Ecrou fixation du levier de régulateur

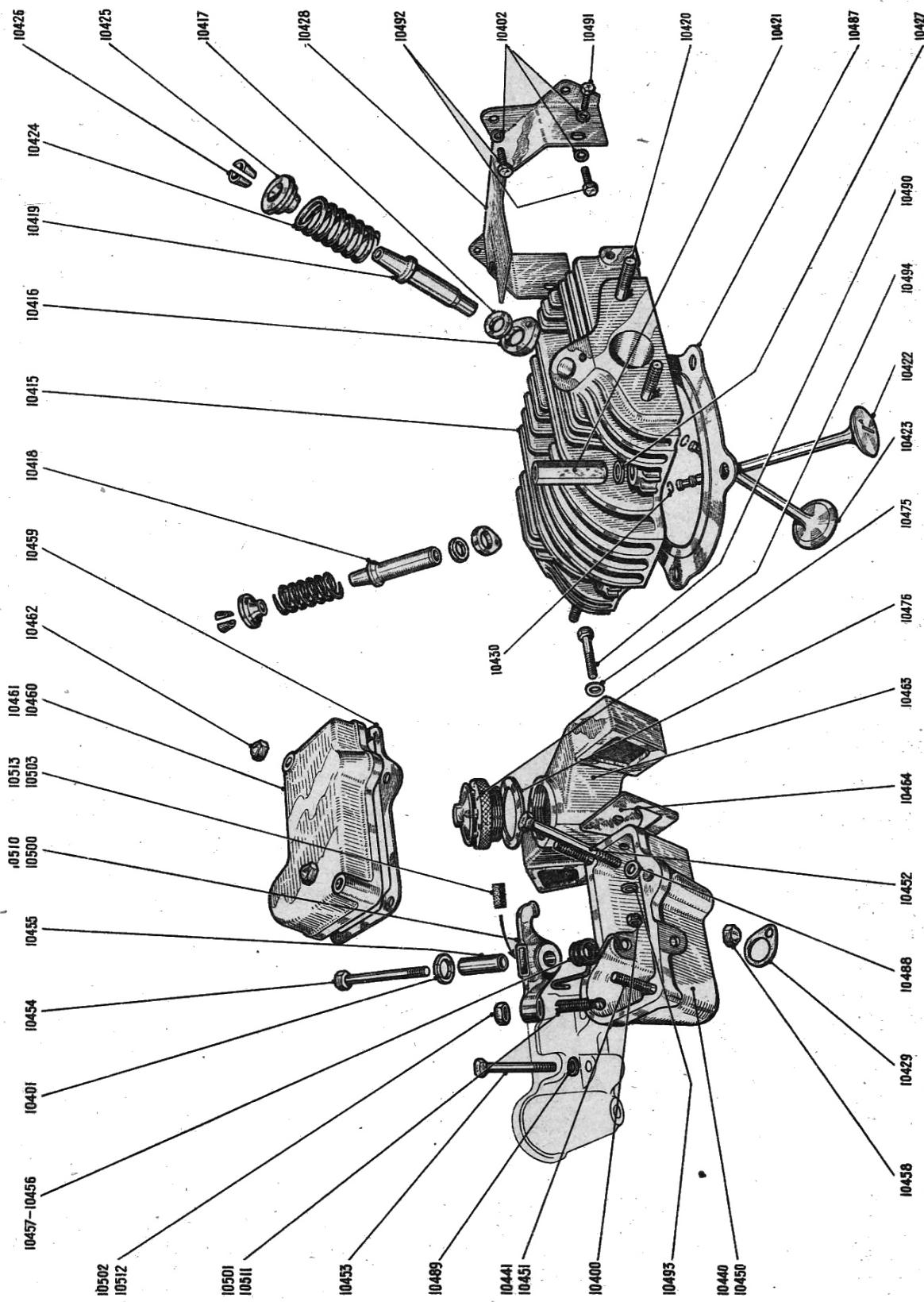
**CULASSE
CYLINDER HEAD
ZYLINDERKOPF
CILINDERKOP
CULATA
TESTA**



CULASSE

Numéro des pièces	Nombre pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.400	2	Ecrou fixation de la boite de remplissage
10.401	2	Rondelle de frottement du culbuteur
10.402	6	Rondelle des vis de fixation du déflecteur supérieur
10.415Co		CULASSE GOUJONNÉE AVEC GUIDES comportant :
10.415	1	Culasse nue (ne se vend que goujonnée)
10.416	2	Embase boite culbuteur
10.417	2	Rondelle d'embase
10.418	1	Guide soupape admission
10.419	1	Guide soupape échappement
10.420	4	Goujon fixation du pot échappement et fixation du carburateur
10.421	4	Colonnette de fixation boite culbuteur
10.422	1	Soupape admission
10.423	1	Soupape échappement
10.424	2	Ressort de soupape
10.425	2	Cuvette de ressort soupape
10.426	2	Paire 1/2 cône de soupape
10.427	4	Rondelle sous colonnette de fixation boite culbuteur
10.428	1	Déflecteur supérieur
10.429	2	Joint d'embase boite culbuteur
10.430	2	Jonc d'arrêt de soupape
10.440Co		BOITE DE CULBUTEUR ÉCHAPPEMENT GOUJONNÉE comportant :
10.440	1	Boite de culbuteur échappement nue
10.441	2	Goujon fixation du couvercle de la boîte culbuteur
10.450Co		BOITE DE CULBUTEUR ADMISSION GOUJONNÉE comportant :
10.450	1	Boite de culbuteur admission nue
10.451	2	Goujon fixation du couvercle de la boîte culbuteur
10.452	2	Vis fixation boite culbuteur sur embase
10.453	4	Vis fixation boite culbuteur sur colonnette
10.454	2	Boulon axe culbuteur
10.455	2	Axe de culbuteur
10.456	1	Ressort de culbuteur admission
10.457	1	Ressort de culbuteur échappement

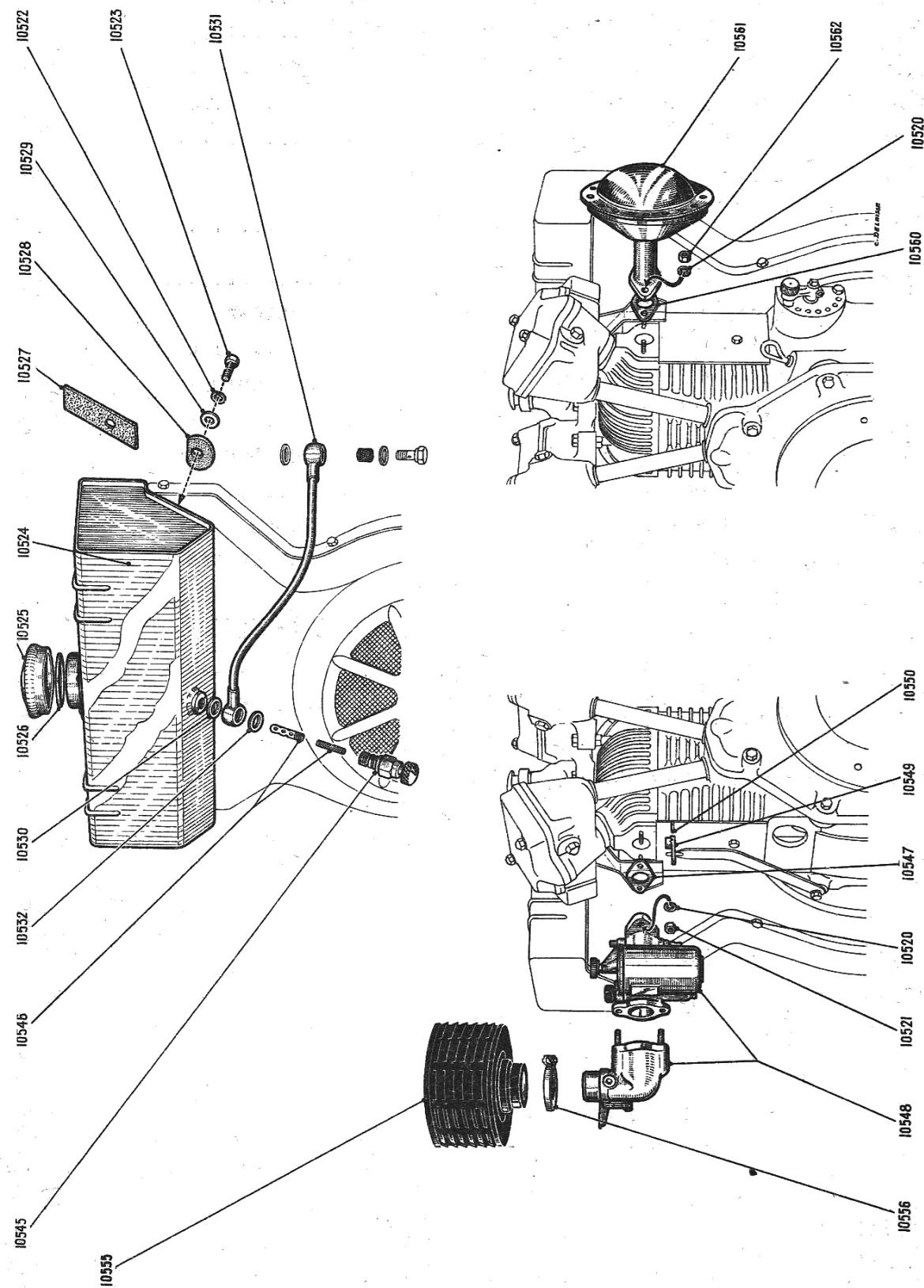
CULASSE
CYLINDER HEAD
ZYLINDERKOPF
CILINDERKOP
CULATA
TESTA



C U L A S S E (Suite)

Numéro des pièces	Nombre par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.458	2	Ecrou borgne du boulon axe culbuteur
10.459	2	Joint du couvercle de la boite culbuteur
10.460	1	Couvercle boite culbuteur échappement
10.461	1	Couvercle boite culbuteur admission
10.462	4	Ecrou borgne couvercle boite culbuteur
10.463	1	Boite remplissage huile
10.464	2	Joint de la boite de remplissage
10.475Co	1	RENIFLARD COMPLET
10.476	1	Joint du reniflard
10.487	1	Joint de culasse
10.488	2	Rondelle de la vis fixation boite culbuteur sur embase
10.489	4	Rondelle de la vis fixation de la boite culbuteur sur colonnette
10.490	2	Vis fixation de la boite de remplissage sur la boite de culbuteur
10.491	2	Vis fixation du déflecteur sur la culasse
10.492	4	Vis fixation du déflecteur sur le fond support de la volute
10.493	2	Rondelle de la vis fixation de la boite de remplissage
10.494	2	Rondelle de la vis fixation de la boite de remplissage
10.500 o		CULBUTEUR ECHAPPEMENT COMPLET comprenant :
10.500	1	Culbuteur échappement nu
10.501	1	Vis de réglage du culbuteur
10.502	1	Contre écrou de la vis de réglage
10.503	1	Feutre
10.510Co		CULBUTEUR ADMISSION COMPLET comprenant :
10.510	1	Culbuteur admission nu
10.511	1	Vis de réglage du culbuteur
10.512	1	Contre écrou de la vis de réglage
10.513	1	Feutre
10.418bis1		Guide soupape admission HC 5/100è
10.418ter1		Guide soupape admission HC 10/100è
10.419bis1		Guide soupape échappement HC 5/100è
10.419ter1		Guide soupape échappement HC 10/100è

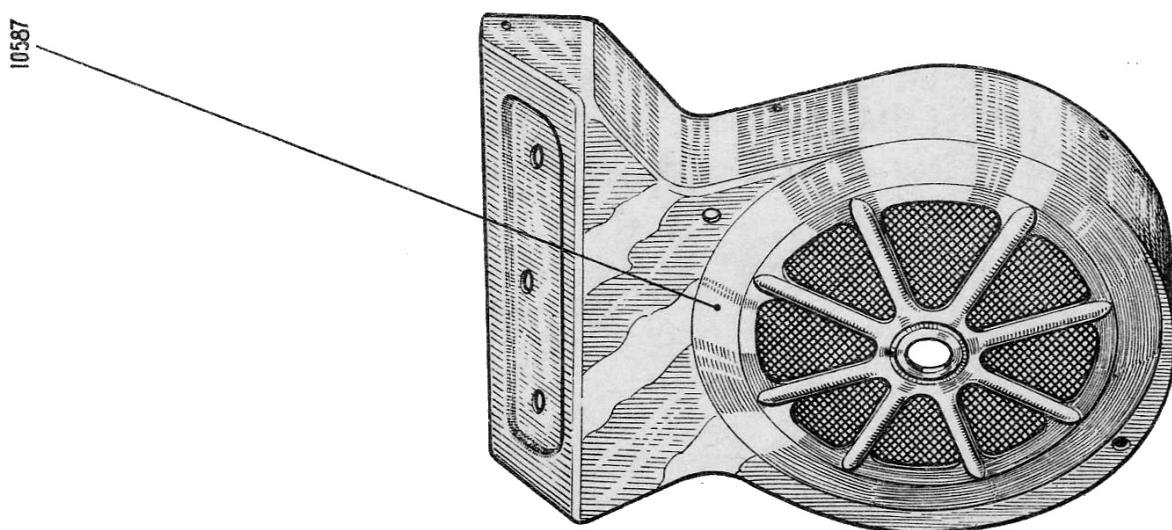
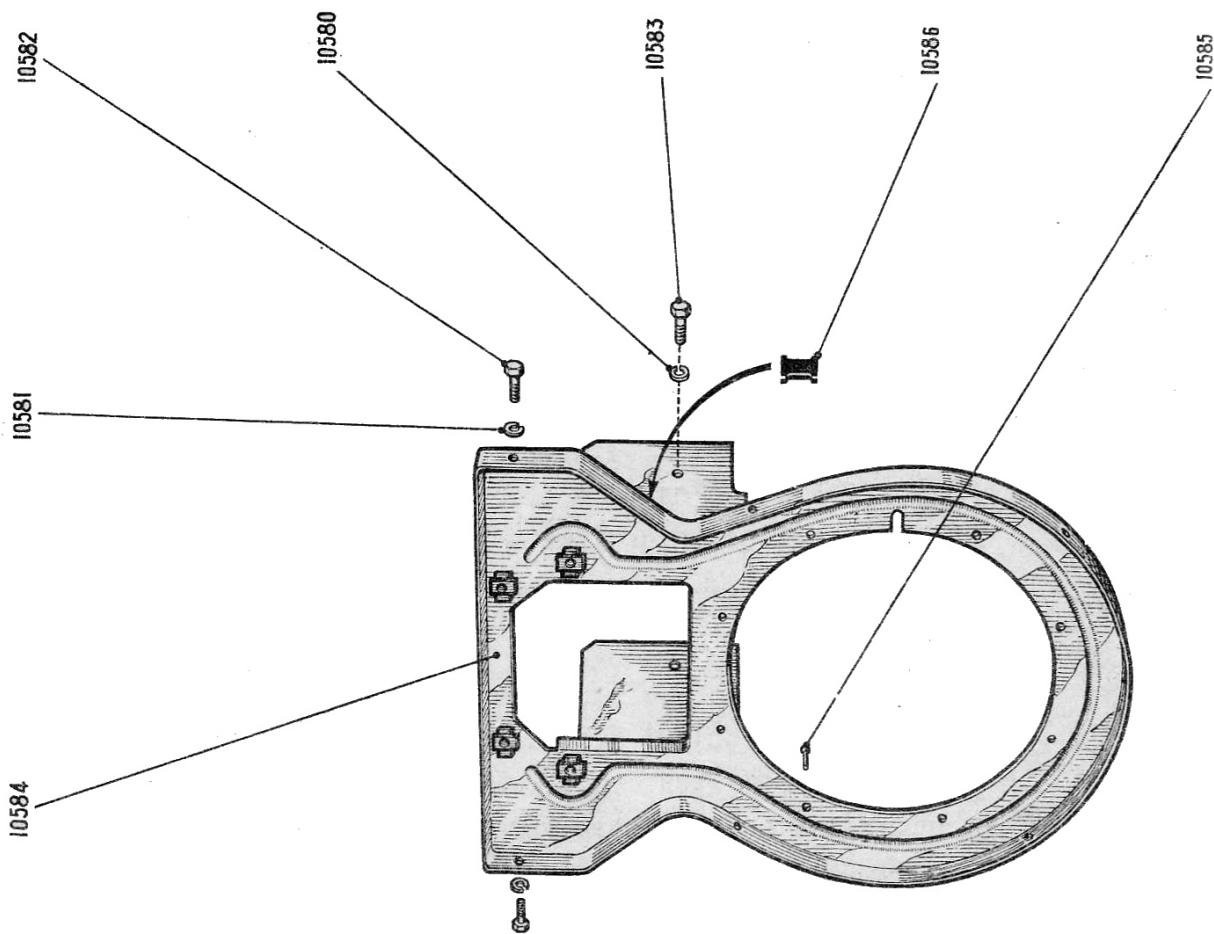
**ALIMENTATION - ÉCHAPPEMENT
PETROL FEED - EXHAUST**
BRENNSTOFFZULEITUNG - AUSPUFF
BENZINEAANVOER - UITLAAT
ALIMENTACION - ESCAPE
ALIMENTAZIONE - SCARICO



ALIMENTATION-ECHAPPEMENT

Numéro des pièces	Nombre de pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.520	4	Rondelle de l'écrou fixation du pot d'échappement et du carburateur
10.521	2	Ecrou fixation du carburateur
10.522	3	Rondelle de la vis de fixation du réservoir
10.523	3	Vis de fixation du réservoir
10.524	1	Réservoir à essence nu
10.525	1	Bouchon du réservoir
10.526	1	Joint du bouchon du réservoir
10.527	2	Feutre sous réservoir
10.528	1	Rondelle feutre sous réservoir
10.529	3	Rondelle d'appui
10.530	1	Joint du tube d'arrivée d'essence sur le réservoir
10.531	1	Tube d'arrivée d'essence
10.532	1	Joint du robinet d'arrivée d'essence
10.545Co		ROBINET D'ESSENCE AVEC FILTRE comportant :
10.545	1	Robinet
10.546	1	Filtre du robinet
10.547	1	Joint du carburateur
10.548	1	Carburateur complet avec raccord filtre
10.549	1	Levier de commande papillon du carburateur
10.550	1	Goupille du levier de commande du papillon
10.555Co		FILTRE A AIR COMPLET (ne se vend que complet) comportant :
10.555	1	Filtre
10.556	1	Collier
10.560	1	Joint du pot d'échappement
10.561	1	Pot d'échappement
10.562	2	Ecrou de fixation du pot d'échappement

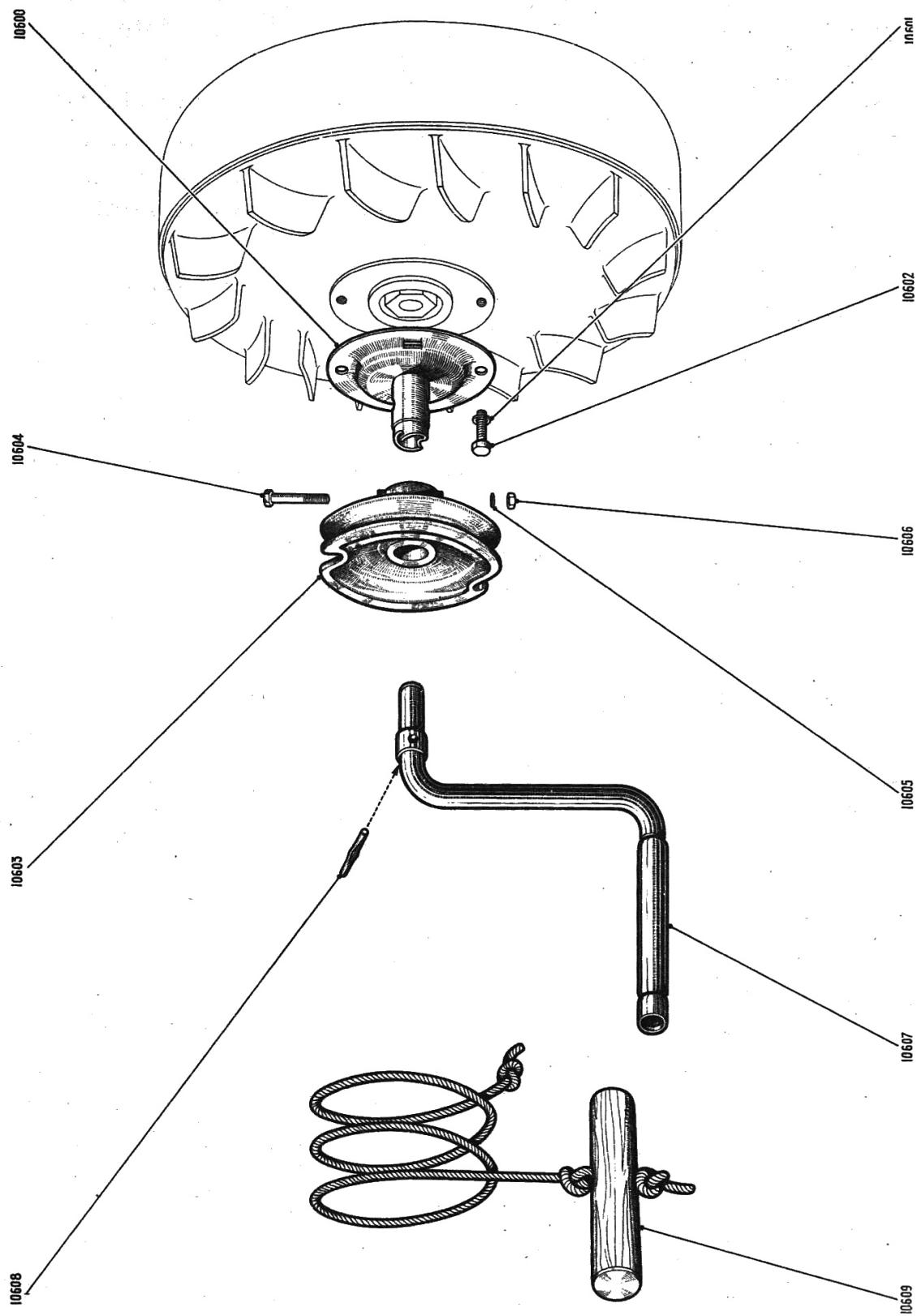
HABILLAGE
CASING
VERKLEIDUNG
OMMANTELING
ARMADURA
CASSA D'ARIA



HABILLAGE

Numéro des pièces	Nombre de pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.580	2	Rondelle de la vis de fixation du fond support de la volute sur le carter-cylindre
10.581	6	Rondelle de la vis de fixation de la volute ...
10.582	6	Vis de fixation de la volute
10.583	2	Vis de fixation du fond support de la volute sur le carter cylindre
10.584	1	Fond support de la volute
10.585	8	Rivet de fixation du fond support de la volute sur le plateau d'allumage
10.586	1	Passage fil
10.587	1	Volute

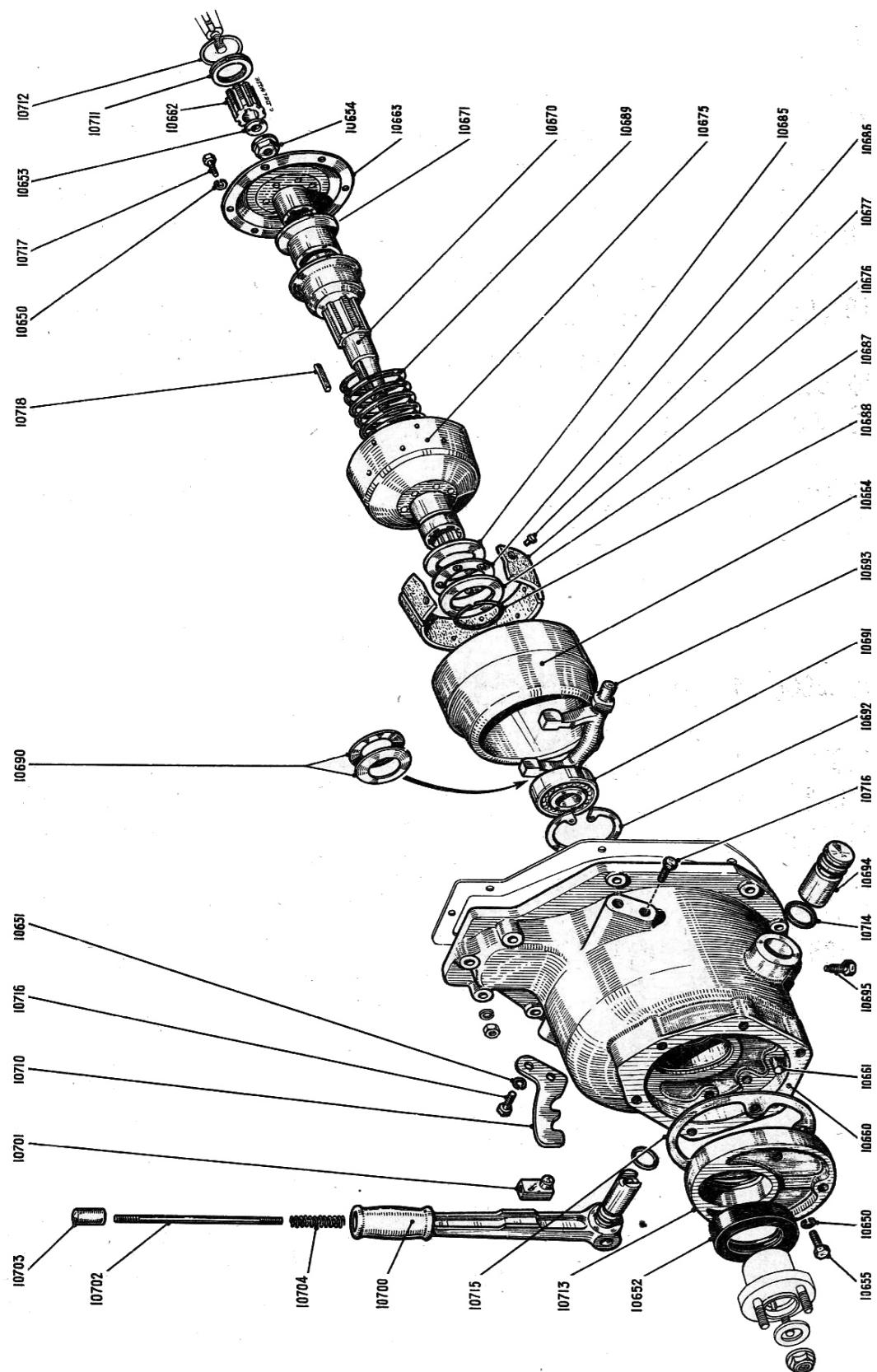
MISE EN MARCHE - OUTILLAGE
CRANKING EQUIPMENT - TOOLS
INBETRIEBSSETZUNG - WERKZEUG
STARTINRICHTING - GEREEDSCHAP
PUESTA EN MARCHA - HERRAMIENTAS
AVVIAMENTO - ACCESSORI



MISE EN ROUTE-OUTILLAGE

Numéro des pièces	Nombre pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.600	1	Noix de mise en marche
10.601	2	Rondelle de la vis de fixation de la noix de mise en marche sur le volant
10.602	2	Vis de fixation de la noix de mise en marche sur le volant
10.603	1	Poulie de mise en marche
10.604	1	Vis de fixation de la poulie sur la noix de mise en marche
10.605	1	Rondelle de la vis de fixation de la poulie sur la noix de mise en marche
10.606	1	Ecrou de la vis de fixation de la poulie sur la noix de mise en marche
10.607	1	Manivelle de mise en marche
10.608	1	Goupille d'entraînement de la noix de mise en marche
10.609	1	Poignée et cordelette de mise en marche
 <u>OUTILLAGE</u>		
10.620Co	1	JEU D'OUTILLAGE comportant :
10.621	1	Clé à bougie
10.622	1	Broche calage allumage
10.623	1	Tournevis
10.624	1	Clé plate de 12 x 14
10.625	1	Clé plate de 8 x 10
10.626	1	Clé plate de 26

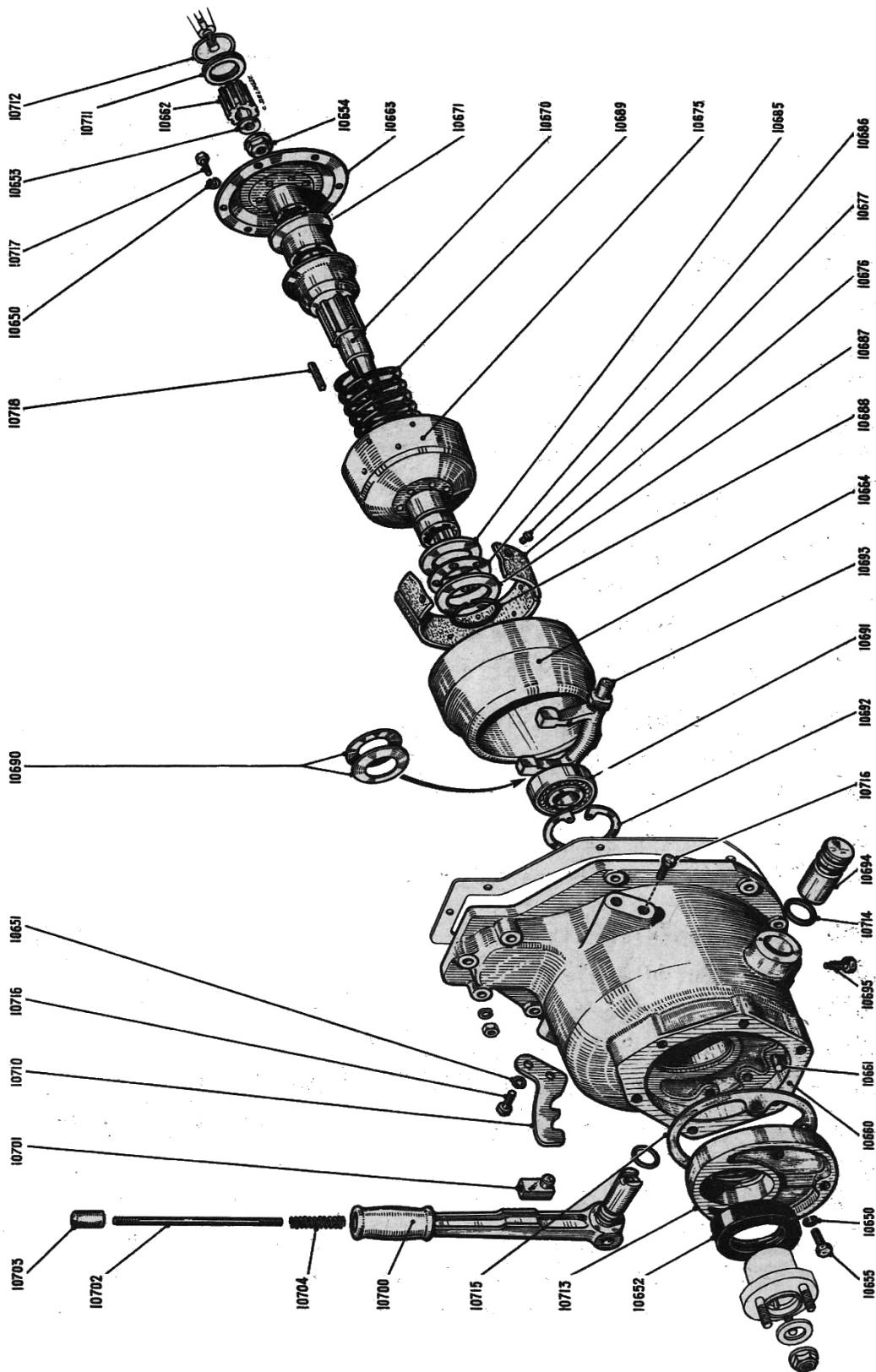
EMBRAYAGE SIMPLE
CLUTCH ONLY
EINFACHE KUPPLUNGSVORRICHTUNG
VRIJLOOPKOPPELING
EMBRAGUE SIMPLE
INNESTO A FRIZIONE SEMPLICE



EMBRAYAGE

Numéro des pièces	Nombre pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.650	8	Rondelle du plateau d'entraînement et du couvercle du carter embrayage
10.651	2	Rondelle de fixation du secteur
10.652	1	Bague d'étanchéité du couvercle
10.653	1	Rondelle de fixation de la douille cannelée sur le vilebrequin
10.654	1	Ecrou de fixation de la douille cannelée sur le vilebrequin
10.655	2	Vis fixation du couvercle de carter
10.660Co		CARTER D'EMBRAYAGE AVEC PIED DE CENTRAGE comprenant :
10.660	1	Carter embrayage nu
10.661	1	Pied centrage du couvercle du carter
10.662	1	Douille cannelée
10.663	1	Plateau entraînement
10.664	1	Couronne embrayage
10.670Co		ARBRE EMBRAYAGE BAGUE comprenant :
10.670	1	Arbre d'embrayage
10.671	1	Bague de frottement
10.675Co		TAMBOUR EMBRAYAGE MONTE comprenant :
10.675	1	Tambour embrayage avec moyeu
10.676	2	1/2 garniture embrayage
10.677	12	Rivet creux fixation garniture
10.685	1	Rondelle fixe butée à billes
10.686	1	Butée à billes montée
10.687	1	Rondelle folle butée à billes
10.688	1	Jonc arrêt butée à billes
10.689	1	Ressort de compression de l'embrayage
10.690	2	Rondelle élastique
10.691	1	Roulement d'embrayage
10.692	1	Circlips arrêt du roulement
10.693	1	Fourchette d'embrayage
10.694	1	Douille de la fourchette d'embrayage
10.695	2	Vis de blocage de la douille et du levier d'embrayage

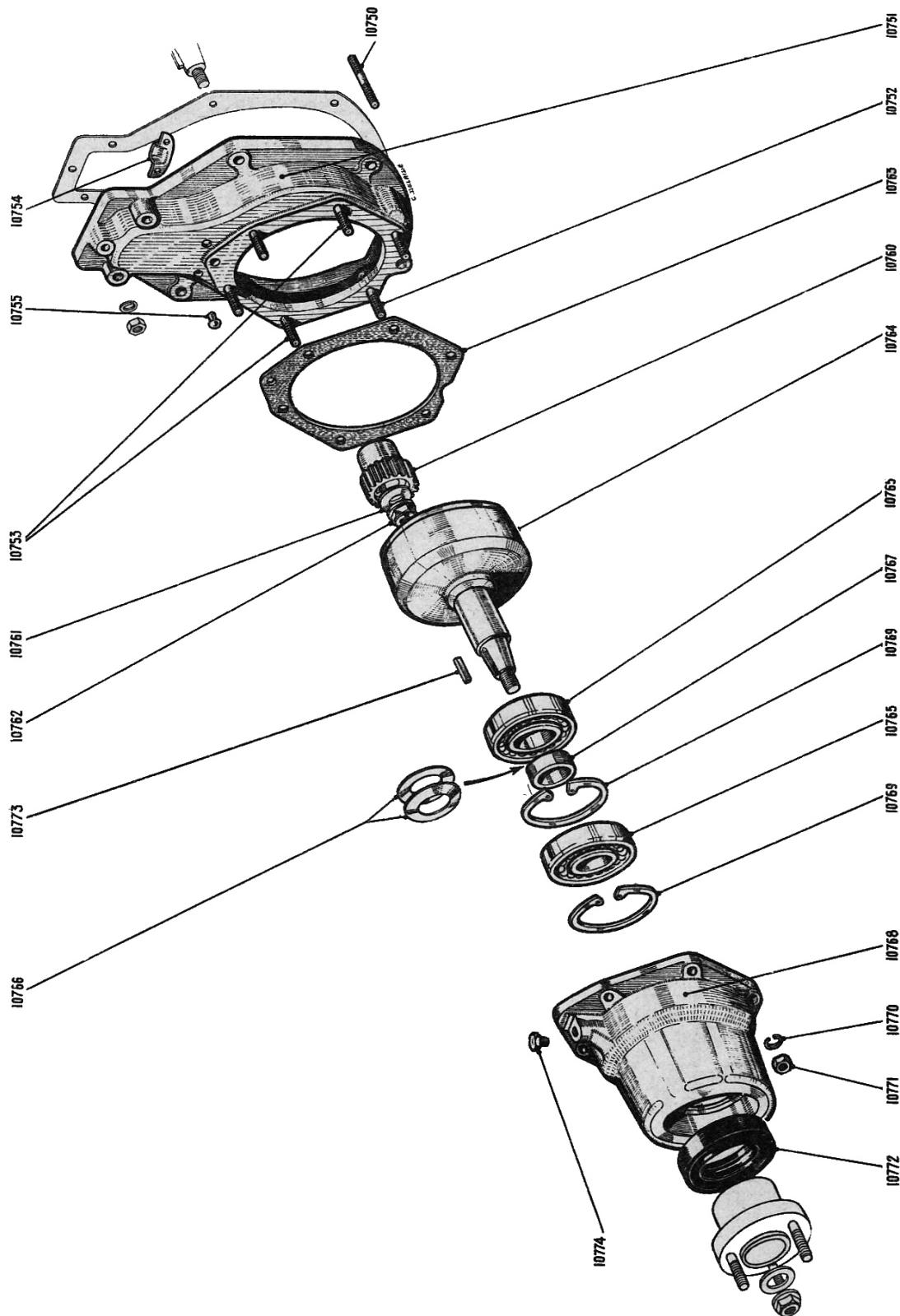
**EMBRAYAGE SIMPLE
CLUTCH ONLY
EINFACHE KUPPLUNGSVORRICHTUNG
VRIJLOOPKOPPELING
EMBRAGUE SIMPLE
INNESTO A FRIZIONE SEMPLICE**



EMBRAYAGE (suite)

N° d'ordre	Nombre de pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.700Co		LEVIER EMBRAYAGE COMPLET comportant :
10.700	1	Levier embrayage nu
10.701	1	Verrou monté
10.702	1	Tige commande du levier embrayage
10.703	1	Bouton tige levier de commande
10.704	1	Ressort tige levier de commande
10.710	1	Secteur du levier d'embrayage
10.711	1	Ecrou réglage douille cannelée
10.712	1	Jonc arrêt de l'écrou de réglage
10.713	1	Couvercle du carter embrayage
10.714	2	Joint étanchéité du levier et de la douille ..
10.715	1	Joint du couvercle du carter embrayage
10.716	3	Vis fixation du secteur
10.717	6	Vis fixation de la couronne d'embrayage
10.718	1	Clavette entraînement du plateau porte poulie

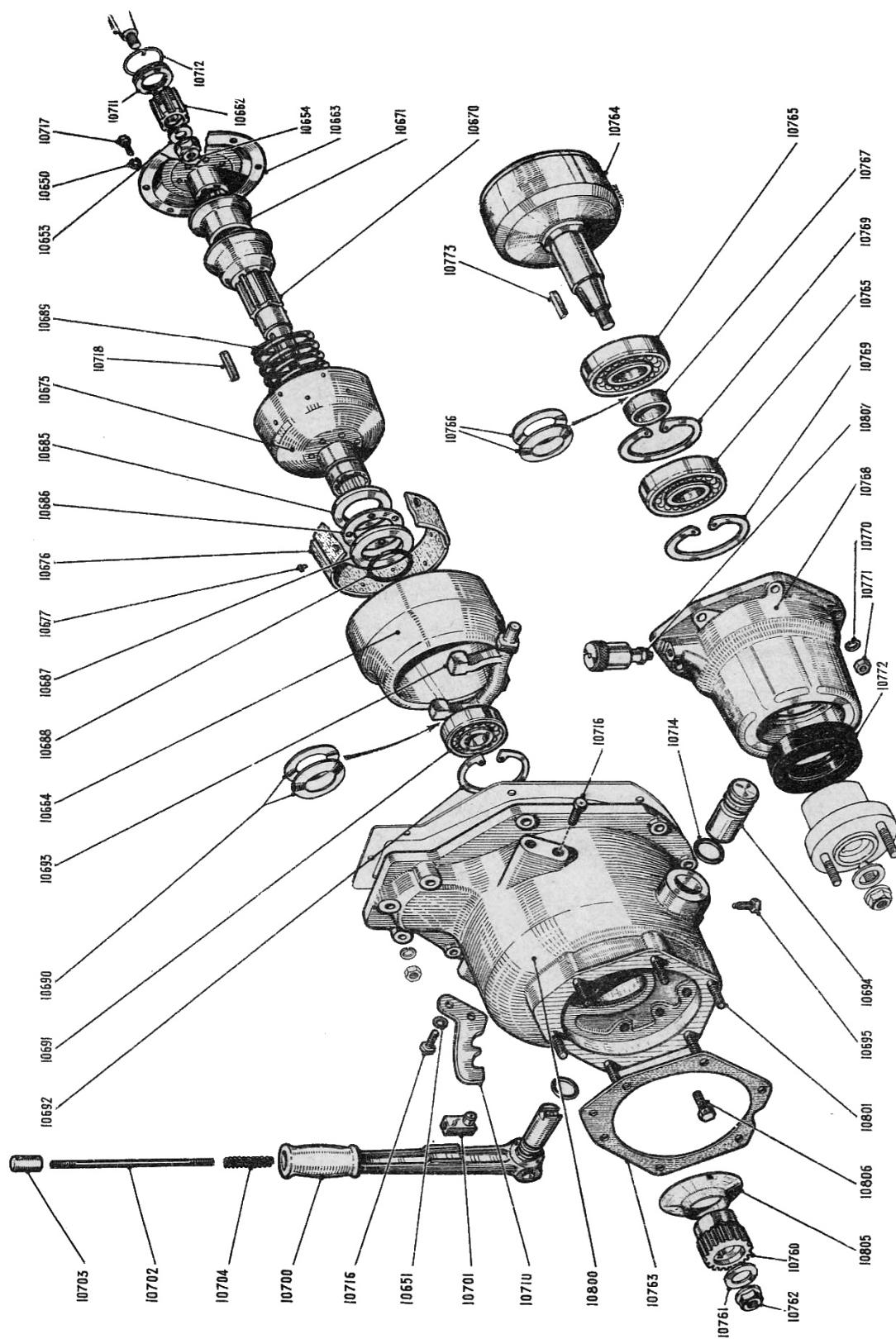
RÉDUCTEUR SIMPLE
SPEED REDUCER ONLY
EINFACHES REDUZIERGETRIEBE
REDUCTEUR
REDUCTOR SENCILLO
RIDUTTORE SEMPLICE



REDUCTEUR

Numéro des pièces pièces par moteur	Nombre des pièces pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.750	1	Goujon fixation couvercle de réducteur
10.751Co		COUVERCLE REDUCTEUR GOUJONNE AVEC AUGET
		Comportant :
10.751	1	Couvercle réducteur nu
10.752	4	Goujon fixation carter réducteur
10.753	2	Goujon fixation carter réducteur
10.754	1	Auget de graissage
10.755	2	Rivet fixation auget de graissage
10.760	1	Petit pignon de réducteur
10.761	1	Rondelle de blocage du petit pignon réducteur
10.762	1	Ecrou de blocage du petit pignon réducteur ...
10.763	1	Joint carter de réducteur
10.764	1	Pignon intérieur de réducteur
10.765	2	Boulement du réducteur
10.766	2	Rondelle élastique
10.767	1	Entretoise des roulements
10.768	1	Carter de réducteur
10.769	2	Circlips d'arrêt du roulement
10.770	6	Rondelle du carter de réducteur
10.771	6	Ecrou du carter de réducteur
10.772	1	Bague étanchéité du carter de réducteur
10.773	1	Clavette entraînement du plateau porte poulie
10.774	1	Bouchon du carter de réducteur

**EMBRAYAGE REDUCTEUR
CLUTCH AND SPEED REDUCER
KUPPLUNGSVORRICHTUNG MIT REDUZIERGETRIEBE
VRIJLOOPKOPPELING EN REDUCTEUR
EMBRAGUE REDUCTOR
INNESTO CON RIDUTTORE**



EMBRAYAGE REDUCTEUR

Numéro des pièces	Nombre de pièces par moteur	DESIGNATION DES PIÈCES
10.800Co		CARTER EMBRAYAGE REDUCTEUR GOUJONNE Comportant :
10.800	1	Carter embrayage réducteur nu
10.801	6	Goujon fixation carter réducteur
10.805	1	Protecteur fuite d'huile du carter embrayage ..
10.806	1	Vis
10.807	1	Graisseur
Toutes les autres pièces de l'embrayage réducteur sont communes à l'embrayage et au réducteur simple.		

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date : _____

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date : _____

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date : _____

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date : _____

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date : _____

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date : _____

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :

ENTRETIEN

périodique

exceptionnel

Date :

OPÉRATIONS EFFECTUÉES :

- Nettoyage Filtre à Air Remplacement Filtre à Air
Modèle : _____
- Remplacement Filtre à Huile Nettoyage Filtre à Carburant
Modèle : _____

Vidange Moteur Vidange Boite / Pont
Type d'huile : _____

Nettoyage Bougie Remplacement Bougie
Modèle : _____

OBSERVATIONS / AUTRES TRAVAUX :



BERNARD
moteurs

75017 Paris – France
12, rue Médéric - B.P. 163.17
75821 Paris Cedex 17

Tél. (1) 766-01-30
Télex : 650557 Bermopr Paris
Télégraphe : Motobernar-Paris

Edition 03-76
N° 2678
Code 413002